



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

28-04-2005

28-04-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "l'état d'avancement du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P837) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Guy Verhofstadt , premier ministre	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de stand van zaken in het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P837) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister	1
Question de M. Hendrik Bogaert au Premier ministre sur "les conséquences de l'arrêt de la croissance économique pour la politique du gouvernement" (n° P838) <i>Orateurs:</i> Hendrik Bogaert , Guy Verhofstadt , premier ministre	2	Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de eerste minister over "de gevolgen van het stilvallen van de economische groei voor het regeringsbeleid" (nr. P838) <i>Sprekers:</i> Hendrik Bogaert , Guy Verhofstadt , eerste minister	2
Question de M. Guido Tastenhoye à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le sort des deux Belges détenus à Guantanamo" (n° P839) <i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	4	Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het lot van de twee 'Guantanamo-Belgen'" (nr. P839) <i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	4
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la gestion des armes des agents de la Sûreté de l'Etat" (n° P840) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	5	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het beheer van de wapens van de ambtenaren van de Veiligheid van de Staat" (nr. P840) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	5
Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le remboursement de l'aide européenne accordée à ABX" (n° P841) <i>Orateurs:</i> Guido De Padt , Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	6	Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de terugbetaling van de Europese steun voor ABX" (nr. P841) <i>Sprekers:</i> Guido De Padt , Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	6
Question de M. Denis Ducarme au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la prolongation de l'objectif 1 après 2007" (n° P855) <i>Orateurs:</i> Denis Ducarme , Didier Donfut , secrétaire d'Etat aux Affaires européennes	7	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verlenging van doelstelling 1 na 2007" (nr. P855) <i>Sprekers:</i> Denis Ducarme , Didier Donfut , staatssecretaris voor Europese Zaken	7
Question de M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le statut fiscal des camions légers" (n° P849) <i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen , Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	8	Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het fiscaal statuut van de lichte vrachtwagens" (nr. P849) <i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen , Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	8
Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9

- Mme Annick Saudoyer au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P850)	9	- mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Mobiliteit over "de autorijsscholen" (nr. P850)	9
- M. Dylan Casaer au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P851)	9	- de heer Dylan Casaer aan de minister van Mobiliteit over "de autorijsscholen" (nr. P851)	9
- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P852) <i>Orateurs:</i> Annick Saudoyer, Dylan Casaer, Jacqueline Galant, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	9	- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit over "de autorijsscholen" (nr. P852) <i>Sprekers:</i> Annick Saudoyer, Dylan Casaer, Jacqueline Galant, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	9
Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Mobilité sur "le traitement lent des statistiques relatives à la circulation routière" (n° P853) <i>Orateurs:</i> Patrick De Groote, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	11	Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Mobiliteit over "de trage verwerking van de verkeersstatistieken" (nr. P853) <i>Sprekers:</i> Patrick De Groote, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	11
Question de Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "la 'zone F' du plan Anciaux" (n° P854) <i>Orateurs:</i> Joëlle Milquet, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	12	Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "de 'zone F' in het plan-Anciaux" (nr. P854) <i>Sprekers:</i> Joëlle Milquet, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	12
Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès à la banque de données de la DIV pour les services de police" (n° P842) <i>Orateurs:</i> Paul Tant, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	13	Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegang tot het databestand van de DIV voor de politiediensten". <i>Sprekers:</i> Paul Tant, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	13
Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14
- M. Charles Michel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P843)	14	- de heer Charles Michel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P843)	14
- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P844)	14	- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P844)	14
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P845) <i>Orateurs:</i> Charles Michel, Talbia Belhouari, Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	14	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P845) <i>Sprekers:</i> Charles Michel, Talbia Belhouari, Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	14
Question de Mme Maggie De Block à la ministre de l'Emploi sur "le calendrier du débat sur la fin de carrière" (n° P846) <i>Orateurs:</i> Maggie De Block, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi	17	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de timing van het eindeloopbaandebat" (nr. P846) <i>Sprekers:</i> Maggie De Block, Freya Van den Bossche , minister van Werk	17
Question de M. Koen T'Sijen à la ministre de l'Emploi sur "la sécurité des aires de jeux"	18	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de veiligheid van de speeltuinen"	18

(n° P847)		(nr. P847)	
<i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Koen T'Sijen, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
Question de Mme Camille Dieu à la ministre de l'Emploi sur "la journée mondiale pour la sécurité et la santé au travail" (n° P848)	19	Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk over "de werelddag voor veiligheid en gezondheid op het werk" (nr. P848)	19
<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
Ordre des travaux	19	Regeling van de werkzaamheden	19
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Le président, Jean-Marc Nollet		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Le président, Jean-Marc Nollet	
PROJETS ET PROPOSITIONS	20	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	20
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (1595/1-6)	20	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1595/1-6)	20
- Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1596/1-6)	20	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1596/1-6)	21
<i>Discussion générale</i>	21	<i>Algemene bespreking</i>	21
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Jan Mortelmans, Tony Van Parys, Pierre Lano, Simonne Creyf, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Muriel Gerkens, Ortwin Depoortere, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Jan Mortelmans, Tony Van Parys, Pierre Lano, Simonne Creyf, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerkens, Ortwin Depoortere, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 28 AVRIL 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 APRIL 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Guy Verhofstadt

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Véronique Ghenne, Patrick Moriau et Dominique Tilmans

Benelux: Bart Tommelein

Conseil de l'Europe: Luc Goutry et Jean-Pol Henry

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

Questions

01 Question de M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "l'état d'avancement du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P837)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Hier, en commission de l'Intérieur, les ministres Reynders et Vande Lanotte avaient clairement reçu comme consigne de ne rien dire.

Il a été fait état dans la presse de plusieurs scénarii de solution, qui avaient clairement pour objectif d'effrayer les Flamands et de les détourner de la véritable piste de réflexion suivie par le gouvernement: celle du droit d'inscription.

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Guy Verhofstadt

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Véronique Ghenne, Patrick Moriau en Dominique Tilmans

Benelux: Bart Tommelein

Raad van Europa: Luc Goutry en Jean-Pol Henry

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

Vragen

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de stand van zaken in het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P837)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De ministers Reynders en Vande Lanotte hadden gisteren in de commissie voor Binnenlandse Zaken duidelijk de opdracht gekregen niets te zeggen.

In de pers verschenen verschillende scenario's voor oplossingen, die duidelijk als doel hadden de Vlaming bang te maken en hem af te leiden van het echte denkspoor dat de regering volgt: dat van het inschrijvingsrecht.

Le Premier ministre peut-il confirmer que le gouvernement étudie une solution qui passe par le droit d'inscription à Bruxelles ?

01.02 **Guy Verhofstadt**, Premier ministre (*en néerlandais*): M. Annemans a une connaissance encyclopédique des pistes de réflexion dans ce dossier. Et je reconnais bien volontiers que nous envisageons plusieurs options. Les deux ministres des Réformes institutionnelles, moi-même et toute la majorité recherchons une solution depuis des mois. Mardi, rapport sera fait en commission de l'Intérieur.

La majorité est toujours déterminée à sortir de l'impasse – c'est du moins mon sentiment – par le biais d'un véritable accord et non par une confrontation, ce qui signifie que chacun doit mettre de l'eau dans son vin.

Je soutiens les ministres des Réformes institutionnelles et j'espère qu'une solution sera trouvée bientôt de façon à ce que nous puissions nous consacrer entièrement aux problèmes socio-économiques importants.

01.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Nous avons appris quelque chose: la volonté d'arriver à une solution négociée est réelle. Le Premier ministre confirme que la scission a un prix. Il n'a pas écarté ma crainte que le prix à payer soit le droit d'inscription.

En 1978, un projet de loi prévoyant le droit d'inscription avait déjà été formulé. Selon l'avis du Conseil d'Etat de l'époque, le droit d'inscription était incompatible avec la lettre et l'esprit de la Constitution. Nous avons puisé dans cet avis la force de fonder le Vlaams Blok; à présent, il nous donnera celle de faire tomber le gouvernement Verhofstadt.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Hendrik Bogaert au Premier ministre sur "les conséquences de l'arrêt de la croissance économique pour la politique du gouvernement" (n° P838)**

02.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): La croissance économique de notre pays s'est arrêtée. Cette situation est due à des facteurs externes, tels que le prix élevé du pétrole et la mauvaise conjoncture qui sévit dans toute l'Europe. Le Premier ministre ne peut rien y changer mais il peut tout de même éviter à notre pays une catastrophe économique.

Kan de premier bevestigen dat de regering werkt aan een oplossing via het inschrijvingsrecht in Brussel?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De heer Annemans is een levende encyclopedie van denksproten. En ik geef toe: er liggen inderdaad verschillende opties op tafel. De twee minister van Institutionele Hervorming, ikzelf en de hele meerderheid zoeken al maanden naar een oplossing. Dinsdag wordt er verslag uitgebracht in de commissie voor Binnenlandse Zaken.

Bij de meerderheid bestaat nog steeds de wil om eruit te geraken, dat is mijn aanvoelen, via een echt akkoord en niet via een confrontatie. Dat betekent dat iedereen water in de wijn moet doen.

Ik steun de ministers van Institutionele Hervorming en hoop op een oplossing binnen afzienbare termijn, zodat we ons weer volop kunnen wijden aan de belangrijke sociaal-economische problemen.

01.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): We hebben iets bijgeleerd: de wil leeft om tot een onderhandelde oplossing te komen. De premier bevestigt dat aan een splitsing een prijskaartje hangt. Hij heeft mijn vrees over het inschrijvingsrecht als prijskaartje niet weggenomen.

In 1978 lag er al eens een wetsontwerp op tafel waarin het inschrijvingsrecht was opgenomen. Het advies van de Raad van State luidde toen dat het inschrijvingsrecht niet verenigbaar was met de letter en de geest van de Grondwet. Met de kracht uit dat advies hebben wij het Vlaams Blok gesticht, vandaag zal het ons de kracht geven om de regering-Verhofstadt te verwijderen.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de eerste minister over "de gevolgen van het stilvallen van de economische groei voor het overheidsbeleid" (nr. P838)**

02.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): De economische groei in ons land is stilgevallen. Externe factoren, zoals de hoge olieprijs en de voor heel Europa slechte conjunctuur, vormen de oorzaak. Daaraan kan de premier niet veel doen, maar hij kan ons land wel voorbereiden op een economische lawine. Heeft hij dat voldoende gedaan? Het lijkt er in ieder

La question est de savoir s'il l'a suffisamment évitée. Il semble en tous cas que ce gouvernement se contente de la politique de statu quo : le taux d'emploi se situe toujours autour des 60 %, la pression fiscale reste très élevée, avec 46 %, et le budget n'est toujours pas en équilibre.

Le gouvernement a inscrit au budget un tampon conjoncturel d'un montant de 200 millions d'euros. Au vu du contexte actuel, il semble que 600 millions d'euros seront nécessaires. Ne conviendrait-il dès lors pas de recommencer le contrôle budgétaire ?

02.02 **Guy Verhofstadt**, Premier ministre (*en néerlandais*): Après une période de dix trimestres pendant lesquels notre croissance économique a été supérieure à celle des autres pays européens, on prévoit une croissance équivalente à zéro pour le premier trimestre de 2005 et une croissance de 1,8 pour cent sur une base annuelle. Cette prévision repose sur les deux premiers mois de l'année, qui ont été mauvais, en effet. Le prix élevé du pétrole et l'euro fort sont responsables de cette situation.

Entre-temps, il y a eu des signes encourageants: la chute du prix du pétrole, une augmentation de 8 pour cent des entreprises naissantes par rapport à l'année dernière, une baisse de 2,5 pour cent du nombre de faillites ainsi qu'une hausse de 12 pour cent du travail intérimaire.

En mars, nous avons également été témoins d'une hausse de 11 pour cent des paiements anticipés et de 7,5 pour cent des recettes de la TVA. Au vu de ces hausses, le budget-tampon de 200 millions d'euros sera bien suffisant. Nous ne devons donc pas paniquer mais une certaine vigilance est de rigueur.

Il est important que nous mettions en oeuvre les mesures prévues le plus rapidement possible. La réduction de charges de l'accord interprofessionnel est déjà au Parlement. La réforme de l'impôt des sociétés sera discutée vendredi au Conseil des ministres et pourra encore être approuvée au Parlement avant les vacances parlementaires. De même, avant les vacances, il faut parvenir à un accord entre les partenaires sociaux concernant la question de la fin de carrière.

Nous allons prendre les précautions nécessaires et vérifier chaque mois sur la base de tableaux de bord si nous maintenons notre cap. Le cas échéant, nous prendrons des mesures de correction.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Le Premier

geval op dat deze regering tevreden lijkt met een status-quo beleid: de werkgelegenheidsgraad blijft rond de 60 procent schommelen, de fiscale druk blijft met 46 procent erg hoog en de begroting is steeds net in evenwicht.

De regering heeft een conjunctuurbuffer van 200 miljoen euro in de begroting opgenomen. Zoals het er nu uitziet, is er een buffer van 600 miljoen euro nodig. Is het daarom niet beter de begrotingscontrole over te doen?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Na tien kwartalen van hogere economische groei dan in de andere Europese landen, wordt voor het eerste kwartaal van 2005 een groei van nul procent voorspeld en op jaarbasis een groei van 1,8 procent. Die voorspelling is gebaseerd op de eerste twee maanden van het jaar, die inderdaad zwak waren. De sterke euro en de dure olie waren daar schuldig aan.

Ondertussen zijn er hoopgevende signalen: de forse daling van de olieprijs, een toename van de startende ondernemingen met 8 procent tegenover vorig jaar, een daling van de faillissementen met 2,5 procent en een stijging van de uitzendingen met 12 procent.

In maart zagen wij ook een stijging van de voorafbetalingen met 11 procent en van de BTW-ontvangsten met 7,5 procent. Gezien die stijgingen, zal de begrotingsbuffer van 200 miljoen euro wel degelijk voldoende zijn. We moeten dus niet panikeren, maar een zekere waakzaamheid is wel op zijn plaats.

Het is belangrijk dat wij zo snel mogelijk de geplande maatregelen uitvoeren. De lastenverlaging uit het interprofessioneel akkoord ligt al in het Parlement. De hervorming van de vennootschapsbelasting wordt vrijdag in de ministerraad besproken en zal nog voor het zomerreces in het Parlement kunnen worden goedgekeurd. Eveneens voor het reces moet er een akkoord zijn met de sociale partners over de eindeloopbaanproblematiek.

Wij zullen de nodige voorzorgen nemen en elke maand op basis van boordtabellen nagaan of we nog op koers zitten en zo nodig correcties doorvoeren.

02.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): De eerste

ministre vient ici nous dire que tout va bien alors que la croissance économique en Belgique est tombée à 0 pour cent. Il est peut-être possible de trouver une solution à un déficit budgétaire, mais entre mars 2004 et mars 2005, ce sont 28900 chômeurs demandeurs d'emploi que le pays compte en plus.

Un sprinter qui fait trop longtemps du sur place finit par tomber. Ce gouvernement ne peut pas tomber car, dans les faits, il n'existe plus : plus aucune politique n'est menée depuis deux ans. Nous ne devons donc pas nous attendre à une amélioration.

02.04 **Guy Verhofstadt**, Premier ministre (*en néerlandais*): Le nombre d'emplois est passé de 3,9 millions en 1998 à 4,2 millions aujourd'hui.

02.05 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Lorsque l'on scinde un emploi à temps plein en deux emplois à temps partiel, il est évident que le nombre d'emplois augmente mais le nombre de demandeurs d'emploi n'en diminue pas pour autant. Il y a aujourd'hui 28.900 demandeurs d'emploi de plus qu'il y a un an.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Guido Tastenhoye à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le sort des deux Belges détenus à Guantanamo" (n° P839)**

03.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Deux Belges allochtones ont été détenus à la base militaire américaine de Guantanamo après les événements du 11 septembre 2001. Ils ont été libérés grâce aux bons offices diplomatiques de MM. Verhofstadt et De Gucht. A leur arrivée en Belgique, ils ont été relâchés après un interrogatoire de quelques heures, ce qui constitue un mauvais signal à l'égard d'autres terroristes potentiels présents dans les quartiers immigrés.

La justice devrait au moins mener une enquête sur leurs agissements et sur leurs liens avec les organisations fondamentalistes. Ils peuvent être poursuivis pour avoir rejoint les rangs d'une armée ennemie et comme membres d'une organisation criminelle. La ministre envisage-t-elle d'user de son droit d'injonction positif afin de retirer la citoyenneté aux deux intéressés sur la base de l'article 23, étant donné qu'ils ont témoigné d'une attitude déloyale à l'égard de l'Etat belge et de ses lois ?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en*

minister komt hier vertellen dat alles goed gaat, terwijl de economische groei in België gedaald is tot 0 procent. Men kan misschien een oplossing vinden voor een tekort op de begroting, maar tussen maart 2004 en maart 2005 zijn er 28.900 werkzoekende werklozen bijgekomen.

Een spurter die te lang *sur place* doet, valt uiteindelijk om. Deze regering kan niet vallen omdat ze in de feiten al niet meer bestaat: al twee jaar wordt er geen beleid meer gevoerd. Beterschap hoeven we dus niet te verwachten.

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De werkgelegenheid is gestegen van 3,9 miljoen in 1998 naar 4,2 miljoen nu.

02.05 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Als men één job opsplitst in twee deeltijdse jobs, stijgt het aantal banen natuurlijk, maar daarom daalt het aantal werkzoekenden nog niet. Er zijn 28.900 werkzoekenden meer dan een jaar geleden.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het lot van de twee 'Guantanamo-Belgen'" (nr. P839)**

03.01 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Twee allochtone Belgen werden na 11 september 2001 vastgehouden in de Amerikaanse legerbasis in Guantanamo. Zij kwamen vrij dankzij diplomatieke bemiddeling van de ministers Verhofstadt en De Gucht. Na hun aankomst in België werden zij na een verhoor van enkele uren weer vrijgelaten, wat een slecht signaal geeft aan andere potentiële terroristen in de migrantenwijken.

Het gerecht zou ten minste moeten nagaan wat zij hebben gedaan en welke banden zij hebben met fundamentalistische organisaties. Zij kunnen worden vervolgd wegens indiensttreding in een vijandelijk leger en lidmaatschap van een misdadige organisatie. Is de minister bereid om haar positief injunctierecht aan te wenden om op basis van artikel 23 van de Grondwet beide betrokkenen het staatsburgerschap te ontnemen, aangezien ze zich deloyaal betoond hebben tegenover de Belgische Staat en haar wetten?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*):

néerlandais): M. De Crem m'interpellera mardi en commission de la Justice à propos de ce dossier complexe. Les deux intéressés n'ont pas fait l'objet d'une procédure d'extradition vers la Belgique. Ils ont simplement été remis entre les mains de la Justice belge. Cet accord a été conclu à la suite de plusieurs contacts diplomatiques avec les Etats-Unis et témoigne de la confiance des EU dans notre politique antiterroriste. Dès l'arrivée des intéressés en Belgique, le parquet général a immédiatement ouvert un dossier et un juge d'instruction a été désigné. Je ne peux pas aborder ici ce dossier judiciaire.

(En français) J'informerai prochainement le Parlement sur les procédures de retrait de nationalité actuellement en cours en raison de condamnations pour infractions graves, notamment pour des faits de terrorisme.

03.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Ces deux allochtones belges se sont rendus coupables de faits qui justifient la déchéance de leur nationalité. L'article 23 doit être invoqué sans délai pour pouvoir les renvoyer dans leur pays d'origine.

L'incident est clos.

04 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la gestion des armes des agents de la Sûreté de l'Etat" (n° P840)

04.01 Melchior Wathelet (cdH) : A l'occasion d'une question posée le 22 mars dernier en commission de la Justice relativement à un incident survenu dans les locaux de la Sûreté de l'Etat, vous reconnaissiez avoir pris connaissance de l'incident par le biais de la presse, et ce plus de deux mois après les faits (*Compte rendu analytique* n° 540, p. 7-9). Pour rappel, un agent en service de garde avait usé de son arme à l'encontre d'un de ses collègues.

Au regard de l'importance des services concernés et de la gravité des faits, la Sûreté de l'Etat a opté pour une suppression généralisée des armes de ses agents.

Pourriez-vous apporter quelques éclaircissements sur l'adoption d'une mesure quelque peu excessive ? En effet et au regard du manque d'information révélé par l'incident, une telle décision semble s'inscrire dans une logique du « tout ou rien ».

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : A la suite de cet incident, j'ai interpellé le Comité de

Over deze complexe zaak zal de heer De Crem mij dinsdag interpellieren in de commissie Justitie. Beide betrokkenen werden niet aan België uitgeleverd, maar wel overgedragen. Dit akkoord werd bereikt na diverse diplomatieke contacten met de Verenigde Staten en is een teken van vertrouwen vanwege de VS in ons antiterrorismebeleid. Nadat de betrokkenen in België aankwamen, werd er onmiddellijk een dossier geopend bij het parket-generaal en een onderzoeksrechter aangesteld. Op dit gerechtelijk dossier kan ik hier niet ingaan.

(Frans) Ik zal het Parlement binnenkort op de hoogte brengen van de hangende procedures tot intrekking van de nationaliteit op grond van veroordelingen wegens ernstige strafbare feiten en meer bepaald wegens terroristische feiten.

03.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Beide allochtone Belgen hebben dingen gedaan die het ontnemen van hun nationaliteit rechtvaardigen. Artikel 23 moet meteen worden ingeroepen zodat men beiden naar hun herkomstland kan terugsturen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het beheer van de wapens van de ambtenaren van de Veiligheid van de Staat" (nr. P840)

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Naar aanleiding van een vraag over een incident in de gebouwen van de Veiligheid van de Staat die op 22 maart jongstleden in de commissie voor de Justitie werd gesteld, erkende u dat u meer dan twee maanden na de feiten via de pers te weten was gekomen dat het incident zich had voorgedaan (*Beknopt Verslag* nr. 540, blz. 7-9). Ik herinner eraan dat een agent met wachtdienst tegen één van zijn collega's zijn wapen had gebruikt.

Gelet op het belang van de betrokken diensten en de ernst van de feiten besliste de Veiligheid van de Staat de wapens van al haar ambtenaren in te trekken.

Kan u die ietwat overdreven maatregel toelichten? Naar aanleiding van dit incident is gebleken hoe gebrekkig de informatiedoorstroming is en tevens dat de beslissing van de Veiligheid van de Staat door een "alles of niets"-logica is ingegeven.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Naar aanleiding van dat incident heb ik het Comité I om

contrôle des services de renseignements et une enquête judiciaire a été ouverte.

Bien qu'une faute ait manifestement été commise, je me prononcerai lorsque je disposerai des résultats de l'enquête en cours ainsi que du rapport du groupe de travail chargé d'examiner la question du port d'arme des agents de la Sûreté de l'Etat. Les mesures provisoires qui ont été adoptées concernent la filature et le service de garde hors des heures régulières tandis que le service de protection des personnes est régi par une réglementation spécifique.

Partageant votre souci de trouver des propositions équilibrées, je prendrai des décisions appropriées sur la base des résultats que me remettra le groupe de travail au cours de la semaine à venir. Il faut une juste mesure en ce qui concerne le port d'armes.

04.03 Melchior Wathelet (cdH) : Vous montrez votre grande préoccupation pour leur situation. J'espère avoir les informations le plus rapidement possible. Il devient encore plus difficile d'accomplir une mission pas toujours sécurisée si l'on n'a pas la possibilité de se défendre soi-même.

L'incident est clos.

05 Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le remboursement de l'aide européenne accordée à ABX" (n° P841)

05.01 Guido De Padt (VLD): ABX est une entreprise déficitaire depuis des années, vraisemblablement à cause d'une série de mauvaises décisions stratégiques prises dans le passé. Toutefois, ces dernières années, elle a opéré un revirement en devenant une entreprise indépendante et en améliorant sa gestion.

L'objectif est de faire en sorte qu'ABX soit reprise avant fin 2005. Mais ce projet pourrait être contrecarré par une enquête de la Commission européenne sur une aide irrégulière qu'ABX aurait reçue de l'Etat fédéral par le biais de la SNCB et qui porterait sur 400 millions d'euros. Or l'Europe ne tolère pas les aides dont le seul but est d'assurer la survie d'une entreprise.

Quand la décision définitive des instances européennes devrait-elle tomber? Comment le ministre pense-t-il que le traitement de ce dossier se terminera? Qu'advient-il si la Commission européenne ordonne le remboursement de cette aide indûment reçue? Le ministre croit-il toujours qu'ABX pourra être reprise avant la fin de cette

opheldering gevraagd en werd een gerechtelijk onderzoek ingesteld.

Al werd duidelijk een fout begaan, toch zal ik mij er pas over uitspreken als ik de resultaten van het lopende onderzoek heb ontvangen, evenals het verslag van de werkgroep die de wapendracht door de ambtenaren van de Veiligheid van de Staat moet onderzoeken. De voorlopige maatregelen die werden genomen, betreffen de schaduwopdrachten en de bewakingsdiensten buiten de normale uren, terwijl voor de bescherming van personen een specifieke regeling geldt.

Ik deel uw bekommernis om evenwichtige oplossingen te vinden en zal dan ook gepaste beslissingen nemen op grond van de resultaten die de werkgroep mij volgende week zal bezorgen. Inzake de wapendracht moet een weloverwogen keuze worden gemaakt.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): U bent wel degelijk met de situatie van de betrokkenen begaan. Ik hoop de inlichtingen zo snel mogelijk te bekomen. Als men niet in staat is om zich te verdedigen, wordt het nog moeilijker om een opdracht te vervullen die zo al niet erg veilig is.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de terugbetaling van de Europese steun voor ABX" (nr. P841)

05.01 Guido De Padt (VLD): ABX is al jaren een verlieslatend bedrijf, wellicht door een aantal verkeerde strategische beslissingen uit het verleden, maar de voorbije jaren kwam er een kentering, door de verzelfstandiging van het bedrijf en het verbeterde management.

Men wil het bedrijf tegen eind 2005 laten overnemen. Deze plannen zouden verstoord kunnen worden door een onderzoek van de Europese Commissie naar onrechtmatige steun die ABX via de NMBS van de federale overheid zou hebben ontvangen. Het zou over een bedrag van 400 miljoen euro gaan. Europa tolereert niet dat er steun wordt gegeven met als enig doel een bedrijf in leven te houden.

Wanneer wordt de definitieve beslissing van Europa verwacht? Hoe schat de minister de afloop van het dossier in? Wat als Europa beslist dat de onrechtmatig verkregen steun moet worden terugbetaald? Gaat de minister er nog steeds vanuit dat ABX voor het einde van dit jaar kan worden overgenomen?

année ?

05.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*En néerlandais*): La presse n'évoque aucun fait nouveau. Il s'agit d'une somme de 160 millions d'euros, correspondant à la conversion de prêts en capital.

La procédure de la Commission européenne est en cours depuis quelque temps. Nous avons fait part des éléments complémentaires intervenus dans l'intervalle, comme le fait qu'ABX s'est retirée du marché français, qu'un certain nombre de crédits ont été convertis et que le gouvernement a l'intention de vendre ABX. La procédure reprendra peut-être début mai sur la base de ces nouveaux éléments, de sorte que la décision puisse éventuellement tomber au mois de septembre. La concrétisation de l'intention de vendre ABX jouera bien sûr un rôle essentiel à cet égard.

On continue à faire le nécessaire pour que la vente ait lieu le plus rapidement possible et il existe des acheteurs potentiels, mais je ne puis fixer de date exacte.

05.03 Guido De Padt (VLD): Ce dossier est très important pour la SNCB dans son ensemble et mérite donc toute l'attention du gouvernement.

L'incident est clos.

06 Question de M. Denis Ducarme au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la prolongation de l'objectif 1 après 2007" (n° P855)

06.01 Denis Ducarme (MR): La présidence luxembourgeoise envisagerait de revoir à la baisse les fonds alloués à l'Objectif 1, ce qui a provoqué un certain émoi en Hainaut, région défavorisée par rapport à la moyenne belge en termes de PIB par habitant. Des contacts ont-ils été pris avec d'autres pays dans la même situation parmi les anciens membres de l'Union européenne, celle des Quinze ? Les représentants du Hainaut français ont-ils notamment été approchés ?

06.02 Didier Donfut, secrétaire d'Etat (*en français*): La Commission a proposé un budget ambitieux, dans lequel les fonds de l'Objectif 1 seraient augmentés pour la Belgique. Cependant cette hypothèse de travail sera difficilement défendable par rapport au budget actuel qui est de 1,03% de PIB, et à la volonté de certains Etats de

05.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): De krantenberichten brengen geen nieuwe feiten aan het licht. Het gaat over 160 miljoen euro, namelijk een omzetting van leningen in kapitaal.

De procedure van de Europese Commissie loopt al enige tijd. Wij hebben ondertussen bijkomende elementen gegeven, onder andere dat ABX zich teruggetrokken heeft uit Frankrijk, dat een aantal kredieten werd omgezet en dat de regering de intentie heeft om ABX te verkopen. De procedure zal wellicht begin mei worden voortgezet op basis van die nieuwe elementen, zodat tegen september misschien een beslissing kan vallen. Daarbij zal de effectieve uitvoering van het voornemen om ABX te verkopen natuurlijk erg belangrijk zijn.

Er wordt verder gewerkt om de verkoop zo snel mogelijk te laten doorgaan en er zijn geïnteresseerden, maar ik kan geen exacte datum vooropstellen.

05.03 Guido De Padt (VLD): Dit dossier is heel belangrijk voor het hele NMBS-verhaal en verdient dus de volle aandacht van de regering.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verlenging van doelstelling 1 na 2007" (nr. P855)

06.01 Denis Ducarme (MR): Het Luxemburgse voorzitterschap zou de fondsen in het kader van doelstelling 1 willen terugschroeven. Dat heeft voor de nodige consternatie gezorgd in Henegouwen, een regio met een ontwikkelingsachterstand ten opzichte van het gemiddelde BBP per inwoner voor België. Werd er contact opgenomen met andere "oude" lidstaten, van het Europa van de Vijftien, die in dezelfde situatie verkeren? Werd er bijvoorbeeld gepraat met de vertegenwoordigers van Frans-Henegouwen?

06.02 Staatssecretaris Didier Donfut (*Frans*): De Commissie heeft een ambitieuze begroting voorgesteld, waarin de doelstelling 1-fondsen voor België opgetrokken zouden worden. Die werkhypothese zal echter moeilijk houdbaar zijn, gelet op de huidige begroting (1,03% van het BBP), en de wens van bepaalde landen om die begroting

limiter ce budget à 1%. La présidence luxembourgeoise espère aboutir en juin, ce qui semble difficile. Une période de « phasing out » avec un régime général et un régime particulier est prévue.

Les négociations ont commencé. Nous sommes intervenus au Conseil européen pour défendre notre position, et obtenir le retour maximal par rapport à la contribution de la Belgique.

L'incident est clos.

07 Question de M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le statut fiscal des camions légers" (n° P849)

07.01 Luk Van Biesen (VLD): Le ministre, qui a demandé le report de ma question la semaine dernière, a entre-temps donné de très nombreuses informations à la presse.

M. Reynders a promis à plusieurs reprises en commission Finances et à l'ouverture du Salon de l'Auto que la modification du statut fiscal des utilitaires légers s'appliquerait en janvier 2006 au plus tôt. Il s'avère à présent que le ministre de la Mobilité a donné à la Direction de l'Immatriculation des Véhicules (DIV), de nouvelles instructions qui ont pris effet au 4 avril 2005. Il est particulièrement singulier que deux ministres fassent simultanément des déclarations totalement contradictoires.

Ce n'est pas le contenu de la décision qui me pose un problème mais la manière de l'annoncer. Le gouvernement et les deux ministres concernés perdent ainsi leur crédibilité.

Par ailleurs, dans la presse, le ministre taxe de fraude les contribuables qui recourent à ce système fiscal alors qu'ils ont simplement appliqué légalement ce système. J'estime dès lors que cette définition est inconvenante. Qu'en pense le ministre ?

07.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): Nous ne parlons pas ici de fraude ni de la modification que le ministre Reynders va apporter, mais bien de l'application correcte de la règle telle qu'elle existe aujourd'hui.

La règle qui permet de considérer les 4x4 de luxe comme des utilitaires légers lorsqu'un tiers distinct est destiné au transport n'est en rien modifiée. La

te verminderen tot 1%. Het Luxemburgse voorzitterschap hoopt een en ander in juni rond te krijgen, wat moeilijk haalbaar lijkt. Er wordt voorzien in een "phasing out"-periode met een algemene en een bijzondere regeling.

Er wordt nu onderhandeld. Wij hebben ons standpunt verdedigd bij de Europese Raad, en hebben aangedrongen op een maximale return ten opzichte van de Belgische bijdrage.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het fiscaal statuut van de lichte vrachtwagens" (nr. P849)

07.01 Luk Van Biesen (VLD): De minister, die vorige week vroeg om mijn vraag uit te stellen, heeft ondertussen al heel wat aan de kranten verteld.

Minister Reynders beloofde herhaaldelijk in de commissie Financiën en bij de opening van het Autosalon dat wijzigingen aan het fiscaal statuut van de lichte vrachtwagens ten vroegste zouden ingaan vanaf januari 2006. Nu blijkt dat de minister van Mobiliteit de Dienst Inschrijvingen Voertuigen (DIV) een nieuwe instructie liet uitvaardigen die ingegaan is vanaf 4 april 2005. Het is bijzonder eigenaardig dat twee ministers tegelijkertijd totaal tegenstrijdige berichten de wereld in sturen.

Ik heb geen problemen met de inhoud van de beslissing, maar wel met de manier waarop ze gecommuniceerd werd. Hierdoor verliezen de regering en de twee betrokken ministers hun geloofwaardigheid.

Bovendien noemt de minister in de pers de mensen die gebruik maken van het fiscale systeem, fiscale fraudeurs, terwijl zij dit systeem toch maar op een wettelijke manier hebben toegepast. Ik vind dit dus een ongepaste omschrijving. Graag een reactie van de minister.

07.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Het gaat hier niet om fraude en ook niet om de verandering die minister Reynders zal doorvoeren, maar wel over de correcte toepassing van de regel die vandaag bestaat.

Aan de regel dat luxe 4x4 wagens kunnen worden beschouwd als lichte vrachtwagens als een afgescheiden derde ervan voor vracht is bestemd,

portée de cette règle est trop vaste et elle sera dès lors supprimée à partir du 1er janvier 2006. Pour l'instant, elle n'est visiblement pas appliquée correctement parce qu'on ne mesure les deux tiers destinés au transport des passagers qu'au niveau du plancher du véhicule. La séparation doit être verticale et fixe. Seuls ceux qui ont déplacé la séparation ont des problèmes; les autres sont traités comme il sied.

07.03 Luk Van Biesen (VLD): La réaction du ministre me surprend quelque peu parce qu'il aurait été logique que les deux mesures entrent en vigueur en même temps. Le secteur s'en plaint amèrement.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Annick Saudoyer au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P850)
- M. Dylan Casaer au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P851)
- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité sur "les auto-écoles" (n° P852)

08.01 Annick Saudoyer (PS): Les cours de formation à la conduite ne sont pas accessibles à tous. Il faut promouvoir l'égalité en la matière.

Selon Test-Achats, les écoles se concertent entre elles pour fixer les prix, empêchant ainsi le jeu d'une saine concurrence. Test-Achats relève, par ailleurs, qu'il est impossible de comparer l'efficacité des diverses filières car il n'existe aucune enquête comparative et, notamment, aucune enquête permettant de chiffrer l'effet de la formation sur le risque d'accident impliquant les jeunes conducteurs.

La formation à la conduite automobile fait partie de l'éducation citoyenne. Elle ne devrait pas être abandonnée au secteur commercial. Que comptez-vous faire pour casser le monopole des écoles de conduite ?

Les mutuelles socialistes ont mis sur pied, via une ASBL, des formations à un prix accessible. Comptez-vous agréer ce type d'associations ?

08.02 Dylan Casaer (sp.a-spirit): J'ai également pris connaissance de l'étude réalisée par *Test-Achats*. Le magazine propose de publier sur internet les taux de réussite pour chaque auto-école, ce qui constituerait un outil pratique pour vérifier la qualité d'une auto-école.

verandert niets. Deze regel is te ruim en wordt daarom afgeschaft op 1 januari 2006. Intussen wordt ze blijkbaar niet correct toegepast omdat men de twee derden bestemd voor personen enkel op de vloer meet. De scheiding moet recht en vast zijn. Er is alleen een probleem voor wie de scheiding heeft opgeschoven, correcte mensen worden correct behandeld.

07.03 Luk Van Biesen (VLD): De reactie van de minister verrast mij een beetje, want het was logischer geweest om beide maatregelen gelijktijdig te laten ingaan. Bij de sector bestaat er heel wat ongenoegen hierover.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annick Saudoyer aan de minister van Mobiliteit over "de autorijscholen" (nr. P850)
- de heer Dylan Casaer aan de minister van Mobiliteit over "de autorijscholen" (nr. P851)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit over "de autorijscholen" (nr. P852)

08.01 Annick Saudoyer (PS): Niet iedereen kan zich veroorloven een rijopleiding te volgen. Het is hoog tijd dat hier verandering in komt.

Volgens Test-Aankoop bezondigen de rij scholen zich aan prijsafspraken, wat een uitholling van de gezonde mededinging meebrengt. Voorts onderstreept Test-Aankoop dat het onmogelijk is om na te gaan welke methode de beste resultaten oplevert vermits er geen vergelijkend onderzoek naar werd gedaan. Er werd evenmin statistisch onderzoek gedaan naar de correlatie tussen de opleidingsvorm en het aantal ongevallen waarbij jonge bestuurders zijn betrokken.

De rijopleiding moet leiden tot meer burgerzin en mag niet aan de commercie worden overgelaten. Wat zal u doen om het monopolie van de rij scholen te doorbreken?

De socialistische ziekenfondsen bieden rijopleidingen tegen een betaalbare prijs aan. Is u bereid die verenigingen te erkennen?

08.02 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Ik heb ook kennis genomen van de studie van *Test Aankoop*. Het blad doet het voorstel om de slaagpercentages per rij school op een website te publiceren. Dit kan een handig instrument zijn om de kwaliteit van een rij school na te gaan.

Le ministre a été positivement impressionné par le simulateur de conduite du VAB. Il s'agit d'une excellente méthode d'évaluation des aptitudes d'un candidat conducteur. Je demande une étude approfondie afin d'identifier les meilleures formations, de manière à savoir à quoi nous en tenir.

Posséder un permis de conduire est essentiel et augmente notamment les chances de trouver un emploi. Mais pour l'obtenir, les jeunes et les personnes défavorisées doivent consentir des efforts financiers trop importants. Le ministre s'est-il concerté avec les ministres de la Protection de la consommation et de l'Economie sur le manque de transparence des tarifs des auto-écoles et sur les ententes éventuelles sur les prix ?

08.03 Jacqueline Galant (MR): J'ai appris par la presse – il devient habituel, avec vous, d'apprendre les choses par la presse – que vous envisagez de lancer une réforme de l'apprentissage de la pratique de la conduite. Où en est-on au niveau du gouvernement ? Personne, en effet, ne semble au courant de vos intentions.

Vous ne citez que le VAB. Comptez-vous consulter également les écoles francophones ?

Votre formule de cours coûte 325 euros, ce qui constitue une contrainte supplémentaire.

Je constate que vous ne craignez pas de mettre l'emploi en péril dans le secteur des auto-écoles.

Suivrez-vous les suggestions de Test-Achats ?

08.04 Renaat Landuyt, ministre (en français): Le secteur des auto-écoles pose problème quant aux prix pratiqués et quant à la qualité de la formation. Ainsi que le montre Test-Achats, on est en présence d'une sorte d'oligopole. Je trouve intéressante la suggestion de Test-Achats de demander aux écoles de fournir leurs prix afin que le public puisse comparer. On devrait aussi pouvoir obtenir le pourcentage de réussite aux examens.

(En néerlandais) Le *Vlaamse Automobilistenbond* formule des propositions pour réformer l'apprentissage de la conduite. Il souhaite combiner l'apprentissage en filière libre à la formation à la conduite dans une école, où l'on puisse garantir aux gens que l'obtention d'un permis de conduire ne leur coûtera jamais plus de 250 euros. Les candidats obtiendraient le permis de conduire à 18 ans et observeraient une période d'essai. Chacun serait gagnant dans cette formule car la filière libre

De minister was gecharmeerd door de rijnsimulator van de VAB. Het is een goede methode voor een aspirant-bestuurder om zijn vaardigheden te testen. Ik vraag een grondige studie om na te gaan welke rijopleidingen succesvol zijn en op basis daarvan uit te maken waar we naartoe gaan.

Het bezit van een rijbewijs is belangrijk en zorgt voor meer kansen op de arbeidsmarkt. Het bekomen ervan betekent een zware financiële dobber voor mensen die het moeilijk hebben en voor jongeren. Heeft de minister overlegd met de ministers van Consumentenzaken en van Economie over het gebrek aan openheid over de tarieven van de rij scholen en eventuele prijsafspraken?

08.03 Jacqueline Galant (MR): Het gebeurt wel meer dat we via de pers van uw beleid kennis moeten nemen. Ditmaal heb ik vernomen dat u van plan bent de praktische rijopleiding te hervormen. Hoever staan de regeringsbesprekingen daarover? Niemand lijkt immers van uw voornemen op de hoogte te zijn.

U haalt enkel de VAB aan. Zal u ook met de Franstalige scholen overleggen?

Uw lesformule kost 325 euro. In vergelijking met de vrije begeleiding is dat een bijkomende financiële last.

Ik stel vast dat u er niet voor terugdeinst de werkgelegenheid bij de rij scholen in het gedrang te brengen.

Zal u op de suggesties van Test-Aankoop ingaan?

08.04 Minister Renaat Landuyt (Frans): Er zijn problemen in de rij schoolsector met betrekking tot de aangerekende tarieven en de kwaliteit van de rijopleiding. Zoals Test-Aankoop aangetoond heeft, wordt de markt beheerst door een soort van oligopolie. De suggestie van Test-Aankoop om rij scholen te vragen hun prijzen bekend te maken, zodat de klanten kunnen vergelijken, vind ik interessant. We zouden ook het slaagpercentage voor de rijexamens moeten kunnen achterhalen.

(Nederlands) De *Vlaamse Automobilistenbond* heeft voorstellen om het rijonderwijs te hervormen. Hij wil de vrije begeleiding combineren met rijopleiding in een rij school, waarbij men de mensen kan garanderen dat het behalen van een rijbewijs nooit meer dan 250 euro zou kosten. Men zou het rijbewijs op 18 jaar behalen en een proefperiode doorlopen. Dit voorstel creëert een win-winsituatie, want de vrije begeleiding en de verenigingen krijgen meer ruimte, de scholen blijven door de

et les associations disposeront de davantage de marge, les écoles de conduite resteront viables grâce à un chiffre d'affaire plus élevé et les gens auront l'assurance que le prix est plafonné. Je m'efforce de négocier cette proposition avec le secteur.

(En français) J'ai également des contacts avec les auto-écoles francophones. On ne peut faire la différence, en ce domaine, entre la Flandre et la Wallonie ; la situation y est identique.

Vendredi seront publiées toutes les mesures prises en exécution de l'arrêté royal.

Soixante demandes d'agrément de nouvelles écoles ont déjà été introduites. Dans l'avenir, il faudra davantage d'instructeurs. Je suis donc optimiste pour l'emploi.

08.05 Annick Saudoyer (PS): Vous n'avez pas répondu à ma question sur l'agrément des associations!

08.06 Renaat Landuyt, ministre (en français): C'est réglé. Les associations pourront jouer leur rôle.

08.07 Annick Saudoyer (PS): Parfait.

08.08 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Il est important que le ministre obtienne de l'administration les chiffres récents concernant les formations à la conduite, les taux de réussite et les risques d'accidents.

08.09 Jacqueline Galant (MR): Votre communication doit être mise au point. Nous sommes toujours avertis par la presse. Je vous réinterrogerai sur le sujet en commission et j'espère avoir une réponse claire cette fois.

L'incident est clos.

09 Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Mobilité sur "le traitement lent des statistiques relatives à la circulation routière" (n° P853)

09.01 Patrick De Groote (N-VA): J'ai lu aujourd'hui dans la presse que le nombre de tués et de blessés sur les routes a globalement diminué en 2002, alors que le nombre de tués pendant le week-end est resté stable. Au moment où ces chiffres étaient publiés, les autorités néerlandaises disposaient des chiffres pour 2004. Le gouvernement belge dispose trop tard des chiffres nécessaires à l'évaluation de sa politique. Selon l'ancienne ministre Mme Durant, cette situation est due au fait que certaines

hogere omzet leefbaar en het geeft de mensen zekerheid over de maximumprijs. Ik probeer met de sector te onderhandelen over dit voorstel.

(Frans) Ik heb ook contacten met de Franstalige rijsscholen. Er mag in dat verband geen onderscheid gemaakt worden tussen Vlaanderen en Wallonië. De situatie is immers dezelfde in beide landsdelen. Alle maatregelen tot uitvoering van het koninklijk besluit zullen vrijdag gepubliceerd worden.

Tot nu toe werden er zestig erkenningsaanvragen voor nieuwe scholen ingediend. Er zullen meer instructeurs nodig zijn. Ik ben dan ook optimistisch over het effect op de werkgelegenheid.

08.05 Annick Saudoyer (PS): U heeft niet geantwoord op mijn vraag over de erkenning van de verenigingen!

08.06 Minister Renaat Landuyt (Frans): Dat is geregeld. De verenigingen zullen hun rol kunnen spelen.

08.07 Annick Saudoyer (PS): Uitstekend.

08.08 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Het is belangrijk dat de minister bij de administratie informeert naar recente cijfers over de rijopleidingen, de slaagpercentages en de risico's op ongevallen.

08.09 Jacqueline Galant (MR): Uw communicatie kan beter. We moeten alles altijd in de pers vernemen. Ik zal hier in commissie op terugkomen en hoop dat ik op dat ogenblik een duidelijk antwoord krijg.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Mobiliteit over "de trage verwerking van de verkeersstatistieken" (nr. P853)

09.01 Patrick De Groote (N-VA): Ik las vandaag in de pers dat er in 2002 minder doden en gewonden vielen in het verkeer, maar dat het aantal weekenddoden stabiel bleef. Op het ogenblik waarop die cijfers werden bekendgemaakt, beschikte de Nederlandse overheid over de cijfers voor 2004. De Belgische overheid beschikt te laat over de nodige cijfers om haar beleid te kunnen evalueren. Volgens gewezen minister Durant is dat te wijten aan het feit dat sommige gemeenten een

communes utilisent un système d'enregistrement parallèle car elles rechignent devant la charge de travail qu'implique un enregistrement dans le système de l'INS. Elle avait promis une amélioration de la situation à partir du 1^{er} janvier 2003. Des initiatives ont-elles déjà été prises à cet égard en concertation avec le ministre de l'Intérieur ?

Il est louable que le ministre souhaite appliquer son propre baromètre de la circulation, mais sur quels chiffres sera-t-il basé ? Il semblerait que 37 pour cent du montant du Fonds des amendes sera réparti en fonction de l'évolution des chiffres des tués et des blessés sur les routes. Sur quels chiffres se fonde-t-on à cet égard ?

09.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): Il est en effet malaisé de mettre une politique en œuvre sans disposer de chiffres corrects. L'INS ne parvient pas à établir des statistiques exactes dans les délais voulus. Cette situation est due aux méthodes utilisées. Les chiffres pour 2002 constituent par ailleurs des estimations qui ont ensuite été corrigées sur la base des procès-verbaux.

Je me fonde quant à moi sur les procès-verbaux des accidents avec tués ou blessés. Lors de tels accidents, un procès-verbal doit toujours être établi et transmis au procureur du Roi. Les procès-verbaux indiquent une diminution de 6,5 pour cent de ces accidents. La politique menée en matière de circulation routière semble donc bien être efficace.

09.03 Patrick De Groote (N-VA): Nous devons donc rester prudents par rapport aux chiffres de l'INS. C'est regrettable. L'article de journal affirme que cette situation résulterait de la réforme des polices. Les statistiques devraient permettre une évaluation précise.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "la 'zone F' du plan Anciaux" (n° P854)

10.01 Joëlle Milquet (cdH): Les médias ont fait état d'une étrange « F-zijde » dans le plan de dispersion, expression qui apparaît comme étant communément admise. Si tel est le cas, elle serait vexatoire et même dangereuse. Existe-t-il vraiment une telle « zone F » ?

10.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*): J'ai

parallel registratiesysteem hanteren omdat zij opzien tegen de werklast die de NIS-registratie met zich meebrengt. Zij beloofde een verbetering vanaf 1 januari 2003. Werden daarover al afspraken gemaakt met de minister van Binnenlandse Zaken?

Het is goed dat de minister een eigen verkeersbarometer wil hanteren, maar op welke cijfers zal die gebaseerd zijn? Naar verluidt zal 37 procent van het boetefonds worden verdeeld op basis van de evolutie van de cijfers van verkeersdoden en -gewonden. Welke cijfers vormen daarbij het uitgangspunt?

09.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Het is inderdaad moeilijk een beleid uit te bouwen zonder correcte cijfers. Het NIS slaagt er niet in tijdig juiste statistieken op te stellen. Dat is het gevolg van de methodes die worden gebruikt. De cijfers voor 2002 zijn overigens schattingen waarop correcties werden doorgevoerd op basis van de processen-verbaal.

Zelf baseer ik mij op de processen-verbaal van de ongevallen met doden of gekwetsten. Bij zulk ongeval moet altijd een proces-verbaal worden opgesteld en doorgestuurd naar de procureur des Konings. De processen-verbaal wijzen op een daling van deze ongevallen met 6,5 procent. Het verkeersbeleid schijnt dus wel degelijk te functioneren.

09.03 Patrick De Groote (N-VA): We moeten dus voorzichtig blijven met de cijfers van het NIS. Dat is jammer. Volgens het krantenartikel zou dat een van de gevolgen zijn van de politiehervorming. Statistieken zouden een precieze evaluatie mogelijk moeten maken.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "de 'zone F' in het plan-Anciaux" (nr. P854)

10.01 Joëlle Milquet (cdH): De media berichtten over een vreemde "F-zijde" in het spreidingsplan, een uitdrukking die blijkbaar algemeen ingang heeft gevonden. Als dat het geval is, dan gaat het om een kwetsende en zelfs gevaarlijke uitdrukking. Bestaat er werkelijk zo'n "F-zijde"?

10.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Ik ben op

bien eu connaissance d'une note mentionnant une « F-zijde ». Une seule chose est sûre : le plan comporte six zones. Or la lettre F est la sixième de l'alphabet. Est-ce une explication ? Le document dont vous parlez ne vient ni de moi ni de M. Anciaux. Je ne vois pas de solution idéale dans ce dossier, où je ne fais aucune distinction entre « F » et « N ». Cette pseudo-stratégie n'a pas réussi en tout cas.

10.03 Joëlle Milquet (cdH): Reconnaissons qu'il y a une coïncidence bizarre avec notre symbolique de la lettre F. J'espère qu'il ne s'agissait que d'une vaine polémique. Je n'ose imaginer que les nuisances soient réparties en fonction de l'appartenance linguistique des habitants.

L'incident est clos.

11 Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès à la banque de données de la DIV pour les services de police" (n° P842)

11.01 Paul Tant (CD&V): Vendredi, nous avons été remplis d'effroi en apprenant qu'un accident mortel avec délit de fuite s'était produit sur le ring de Bruges. Par bonheur, les forces de l'ordre ont pu déterminer très rapidement la marque, le type et l'année de construction de la voiture grâce à des traces de peinture et à un rétroviseur extérieur brisé. Normalement, la DIV envoie immédiatement à la police une liste de tous les propriétaires de véhicules entrant en considération. Mais la DIV n'a pu être jointe que lundi.

Est-ce exact ? La police n'a-t-elle donc pas un accès direct à la banque de données de la DIV ? La ligne téléphonique d'urgence à la DIV n'a-t-elle pas fonctionné ? Faut-il apporter des changements sur ces deux points ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Si le ministre compétent s'est irrité de la situation, c'est aussi parce qu'il n'y avait pas de permanence.

Mais soyons clairs: pour des demandes simples, la police peut en effet faire appel directement à la banque de données de la DIV, par exemple si elle dispose du numéro de châssis ou de la plaque minéralogique. Dans le cas qui nous occupe, toutefois, les demandes de la police étaient plus complexes. Il y a donc deux solutions : soit on élargit l'accès de la police à la banque de données, soit on fait en sorte qu'une permanence soit assurée.

de hoogte van een nota waarin sprake is van een "F-zijde". Eén ding is zeker: het plan bestaat uit zes zones. De letter F is de zesde van het alfabet. Is dat een verklaring? Het document waarnaar u verwijst, is noch van de heer Anciaux noch van mezelf afkomstig. Ik zie niet meteen een ideale oplossing voor dit dossier, waarin ik geen enkel onderscheid tussen "F" en "N" maak. In ieder geval heeft die pseudo-strategie niet gewerkt.

10.03 Joëlle Milquet (cdH): Geef toe dat er sprake is van een bizarre overeenstemming met de betekenis die doorgaans aan de letter F wordt gegeven. Ik hoop dat dit slechts een storm in een glas water was. Ik mag er niet aan denken dat de hinder op grond van de taal van de inwoners wordt gespreid.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegang tot het databestand van de DIV voor de politiediensten".

11.01 Paul Tant (CD&V): Vrijdag werden wij opgeschrikt door een dodelijk ongeval met vluchtmisdrijf op de Brugse ring. Aan de hand van verfsporen en een afgebroken zijspiegel kon heel snel het merk, type en bouwjaar van de betrokken wagen worden gedetermineerd. Normaal bekomt de politie dan onmiddellijk een lijst van de DIV met alle in aanmerking komende eigenaars van voertuigen. De DIV was echter slechts maandag bereikbaar.

Klopt die informatie? Heeft de politie dan geen rechtstreekse toegang tot de DIV-database? Functioneerde de urgentietelefoon bij de DIV niet? Moet een en ander worden aangepast?

11.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De bevoegde minister heeft zich ook boos gemaakt over het feit dat er geen permanentie was.

Laat het echter duidelijk zijn dat de politie voor eenvoudige vragen wel degelijk rechtstreeks een beroep kan doen op de databank van de DIV, bijvoorbeeld als men beschikt over het chassisnummer of de nummerplaat. Hier was de vraagstelling echter complexer. Er zijn twee mogelijke oplossingen: de toegang van de politie tot de databank uitbreiden of ervoor zorgen dat de permanentie altijd verzekerd is.

11.03 Paul Tant (CD&V): Je ne comprends pas pourquoi il n'y avait justement pas de permanence ce week-end. J'ai entendu dire que cela était consécutif à un déménagement. Il quand même impossible qu'un service aussi important ne soit plus assuré à cause d'une telle chose.

11.04 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): Je me suis emporté à cause du fait que le service n'a pas fonctionné comme il aurait dû. J'ai reçu une explication de dix lignes à ce propos et l'on m'a assuré que le week-end prochain tout serait à nouveau en ordre. Pour le reste, j'attends le résultat d'une enquête interne.

11.05 Paul Tant (CD&V): Il est incontestablement utile d'améliorer l'interconnexion entre les différentes bases de données

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- **M. Charles Michel** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P843)
- **Mme Talbia Belhouari** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P844)
- **Mme Marie Nagy** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la suspension de la grève de la faim des Kurdes" (n° P845)

12.01 Charles Michel (MR): Si on ne peut rester insensible à la situation humaine de ces personnes, on ne peut pas non plus laisser s'instaurer, par cette méthode des grèves de la faim, une sorte de recours supplémentaire à ceux prévus par notre Etat de droit, ce qui créerait un dangereux précédent.

Ayant rencontré les délégués des Kurdes hier, j'ai appris que certains hauts fonctionnaires de votre administration auraient laissé apparaître une connaissance peu précise de la situation en Turquie.

Sur quels éléments précis et sur quelles sources votre administration a-t-elle fondé ses décisions ?
Pouvez-vous préciser le type d'ouverture que vous avez annoncée hier suite à votre entretien avec les représentants kurdes ?

12.02 Talbia Belhouari (PS): L'entretien que vous avez eu avec la délégation kurde a duré trois

11.03 Paul Tant (CD&V): Ik begrijp niet waarom er uitgerekend dit weekend geen permanentie was. Men zegt mij dat dit het gevolg is van een verhuizing. Het kan toch niet dat zo'n belangrijke dienst daardoor niet meer verzekerd wordt.

11.04 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Ik heb mij boos gemaakt over het feit dat het systeem niet gewerkt heeft zoals het hoort. Ik heb daarvoor een tiental regels uitleg gekregen, met de verzekering dat volgend weekend alles weer in orde zal zijn. Voor het overige wacht ik het resultaat af van een intern onderzoek.

11.05 Paul Tant (CD&V): Het is ongetwijfeld nuttig om de interconnectie tussen de verschillende databanken te verbeteren.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- **de heer Charles Michel** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P843)
- **mevrouw Talbia Belhouari** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P844)
- **mevrouw Marie Nagy** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stopzetting van de hongerstaking van de Koerden" (nr. P845)

12.01 Charles Michel (MR): We kunnen niet onbewogen blijven bij de schrijnende toestand waarin de hongerstakers zich bevinden, maar hongerstakingen mogen niet tot een soort bijkomende beroepsprocedure worden die bovenop de bestaande wettelijke beroepsmogelijkheden komt. Anders ontstaat er een gevaarlijk precedent.

Ik heb gisteren de vertegenwoordigers van de Koerden ontmoet. Bij die gelegenheid heb ik vernomen dat bepaalde hoge ambtenaren uit uw administratie geen goed zicht zouden hebben op de toestand in Turkije.

Op grond van welke informatie en bronnen heeft uw administratie haar beslissingen getroffen?

Na uw gesprek van gisteren met de Koerdische vertegenwoordigers had u het over een mogelijke opening. Hoe meent u de toestand te deblokkeren?

12.02 Talbia Belhouari (PS): U heeft drie uur lang met de Koerdische delegatie gesproken. Dat

heures, ce qui montre que le dialogue était nécessaire, comme l'avait indiqué le PS.

Cette rencontre vous a apparemment apporté de nouveaux éléments et vous êtes arrivé à un accord. Selon celui-ci, en échange de l'abandon de la grève de la faim, vous suspendez pendant deux mois l'ordre de quitter le territoire pour les grévistes, période durant laquelle ceux-ci pourront introduire de nouvelles demandes de régularisation qui seront examinées attentivement par les services de l'administration.

Quel est le contenu précis de cet accord ?
Quels moyens envisagez-vous pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise ?

12.03 Marie Nagy (ECOLO): Après les Afghans et les Iraniens, ce sont cette fois des Kurdes qui occupent une église et entament une grève de la faim pour aboutir, heureusement, à une réponse du ministre. Il n'est pas normal que des dossiers d'asile ou d'article 9 alinéa 3 doivent passer par ce genre de coups d'éclat pour aboutir.

Qu'allez-vous proposer pour éviter que ce scénario ne se reproduise ?

Vous annoncez, dans la déclaration violette de juillet 2003, les éléments suivants : réforme du contentieux du retard au Conseil d'Etat, réforme des structures telles que l'Office des étrangers, etc. qui posent un problème reconnu par tous, et traduction de la directive européenne en matière de statut de protection temporaire subsidiaire.

La note de gouvernement du 12 octobre indique que la loi sur la protection temporaire sera déposée avant la fin 2004 et que la réforme pour pallier le retard du traitement du contentieux des étrangers sera déposée en automne 2004. A ce stade, il n'en est rien.

La presse relate qu'un tribunal de Bruxelles a condamné l'Etat belge à verser 6000 euros à un ressortissant kurde, car il n'avait toujours pas obtenu de réponse après sept ans.

Quel calendrier prévoyez-vous pour donner une réponse structurelle à ces cas qui n'ont rien d'exceptionnel ?

12.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Je répète que le recours à une grève de la faim pour obtenir quelque chose est une méthode incompatible avec notre Etat de droit, et en même temps qu'il n'existe pas de garantie pour éviter que

bewijst dat de dialoog nodig was, zoals de PS trouwens had gesteld.

Na die ontmoeting beschikt u blijkbaar over nieuwe elementen en heeft u een akkoord bereikt. Volgens dit akkoord komt er een einde aan de hongerstaking en in ruil hiervoor schorst u gedurende twee maanden het bevel om het grondgebied te verlaten dat tegen de hongerstakers was uitgevaardigd. Gedurende die periode kunnen deze laatsten nieuwe regularisatieaanvragen indienen die door de administratieve diensten grondig zullen worden onderzocht.

Wat is de precieze inhoud van dat akkoord?
Welke maatregelen overweegt u om te voorkomen dat dergelijke situatie zich opnieuw voordoet?

12.03 Marie Nagy (ECOLO): Na de Afghanen en de Iraniërs zijn het ditmaal Koerden die een kerk bezetten en een hongerstaking beginnen om, gelukkig, een antwoord van de minister te verkrijgen. Het is niet normaal dat in asielaanvragen of dossiers in het kader van artikel 9, derde lid op die manier een doorbraak moet worden afgedwongen.

Hoe zal u ervoor zorgen dat dit scenario zich niet herhaalt?

In de regeringsverklaring van juli 2003 kondigde u de volgende elementen aan: de hervorming van de regeling van hangende geschillen bij de Raad van State, de reorganisatie van structuren zoals de Dienst Vreemdelingenzaken waarvan de problemen alom bekend zijn, evenals de omzetting van de Europese richtlijn inzake de subsidiaire tijdelijke beschermingsregeling.

In de regeringsnota van 12 oktober staat te lezen dat de wet betreffende de tijdelijke bescherming vóór eind 2004 zal worden ingediend en dat de hervorming die ertoe strekt de achterstand bij de behandeling van geschillendossiers over Vreemdelingenzaken weg te werken, in de herfst van 2004 zal worden voorgesteld. Tot op heden werd geen van beide beloftes waargemaakt.

De pers bericht dat een Brusselse rechtbank de Belgische Staat heeft veroordeeld tot een schadevergoeding van 6.000 euro ten gunste van een Koerd die na zeven jaar nog steeds geen antwoord had gekregen.

Binnen welke termijn zal u een structurele oplossing aandragen voor die dossiers, die niet uitzonderlijk zijn?

12.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik herhaal het: een hongerstaking beginnen als middel om iets af te dwingen is een methode die onverenigbaar is met de principes van onze rechtsstaat. Tegelijk moet ik toegeven dat er geen garanties zijn om

ce genre d'action ne survienne.

Dans ce cas-ci, le problème n'est pas que les personnes n'aient pas obtenu de réponse ; ils n'ont pas obtenu de réponse satisfaisante et ont pour cette raison demandé une réponse collective, qu'ils n'obtiendront pas. Je ne serai jamais d'accord avec une réforme en ce sens.

Une grève de la faim ne permet pas que l'on négocie pour aboutir à autre chose que ce qui est prévu dans la législation. C'est pour cette raison que j'ai envoyé M. Roosemont, directeur de l'Office des étrangers, pour leur expliquer les motivations des décisions prises.

Parmi les grévistes kurdes, il y avait des demandes anciennes et récentes, des cas où même les instances d'avis ne s'étaient pas encore prononcées, des personnes qui avaient déjà introduit une demande en Allemagne et même de faux documents.

La seule chose que nous devons suivre, ce sont les procédures prévues dans la loi.

Par ailleurs, nous avons expliqué l'ensemble des procédures existantes aux personnes concernées par la grève de la faim. Ces dernières pourront examiner la possibilité de lancer de nouvelles procédures avec leurs conseils, notamment sur la base de l'article 9, 3 de la loi de 1980. Mon administration examinera les nouvelles demandes qui lui seront éventuellement soumises.

A ce jour, je puis vous annoncer, d'une part, que ces personnes se sont engagées à ne pas poursuivre leur grève de la faim et, d'autre part, qu'au vu de leur situation médicale et humanitaire, j'ai décidé de suspendre l'ordre de quitter le territoire et ce, pour une période de deux mois.

12.05 Charles Michel (MR): Je me réjouis d'apprendre, d'une part, la cessation de la grève de la faim et, d'autre part, le respect des procédures, notamment en raison du principe d'égalité devant la loi.

Cependant, je reste dubitatif en ce qui concerne les informations dont dispose votre administration relativement à cette région de la Turquie. En effet, il semble que le plus haut fonctionnaire de l'Office des étrangers ait reconnu la faiblesse des informations détenues sur cette partie du monde. J'espère néanmoins que vos services seront en

dergelijke acties te voorkomen.

In het onderhavige geval is het probleem niet dat de hongerstakers geen antwoord gekregen hebben, maar wel dat ze geen bevredigend antwoord gekregen hebben. Daarom vragen ze een collectieve oplossing. Die zullen ze niet krijgen. Ik zal nooit instemmen met een hervorming in die zin.

Een hongerstaking kan geen aanleiding geven tot onderhandelingen om iets in de wacht te slepen wat niet in de wet staat. We hebben de betrokkenen daarom de motivering van de beslissing toegelicht.

Onder de Koerdische hongerstakers zijn er wier asielaanvraag allang loopt en andere die nog maar onlangs een aanvraag hebben ingediend. In sommige gevallen hebben de adviesorganen zich nog niet eens over de aanvraag uitgesproken. Sommigen hadden al een aanvraag ingediend in Duitsland. Anderen zijn zelfs met valse papieren naar ons land gekomen.

Wij mogen niet afwijken van de wettelijke procedures.

Anderzijds hebben we aan de personen die bij de hongerstaking betrokken waren alle bestaande procedures uiteengezet. Zij kunnen met hun raadsman nagaan of nieuwe procedures kunnen worden gestart, meer bepaald op basis van artikel 9, 3 van de wet van 1980. Mijn administratie zal de nieuwe aanvragen die eventueel worden ingediend, onderzoeken.

Ik heb vandaag twee mededelingen voor u. Enerzijds hebben die mensen zich ertoe verbonden hun hongerstaking niet voort te zetten. Anderzijds heb ik, gelet op hun medische en humanitaire toestand, beslist het bevel om het grondgebied te verlaten voor twee maand op te schorten.

12.05 Charles Michel (MR): Ik ben blij dat de hongerstaking wordt stopgezet en dat de procedures worden nageleefd, met name omwille van het beginsel van de gelijkheid voor de wet.

Ik betwijfel echter nog steeds of uw administratie wel goed over die Turkse regio is geïnformeerd. Naar verluidt heeft de hoogste ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken erkend dat de informatie over dat deel van de wereld ontoereikend is. Desondanks hoop ik dat uw diensten, wanneer ze de latere aanvragen zullen onderzoeken, over voldoende en correcte

possession de renseignements suffisants et pertinents lorsqu'ils examineront les demandes qui lui seront soumises ultérieurement.

12.06 Talbia Belhouari (PS): Je regrette que vous ne répondiez pas à ma seconde question relative à la problématique plus large des flux migratoires. Outre la conclusion de conventions et l'adoption de directives, il importe de trouver des solutions durables en vue d'éviter de telles situations à l'avenir.

Par ailleurs et au regard du caractère transversal de cette problématique, cette réflexion devrait être menée conjointement avec votre collègue des Affaires étrangères et au niveau européen.

12.07 Marie Nagy (ECOLO): Bien que les dispositions des Conventions de Genève soient éventuellement inapplicables en l'espèce, je pense que la directive relative à la protection temporaire permettrait d'offrir une réponse structurelle au problème.

Par ailleurs, votre réponse paraît quelque peu légère dans la mesure où notre pays s'est engagé à transposer la directive en droit belge avant la fin de l'année passée et que ce n'est toujours pas fait à ce jour.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Maggie De Block à la ministre de l'Emploi sur "le calendrier du débat sur la fin de carrière" (n° P846)

13.01 Maggie De Block (VLD): En commission des Affaires sociales, le ministre M. Tobback a déclaré que, pour sa part, une série de décisions pouvaient être reportées, pour des raisons budgétaires, au débat sur la fin de carrière. Les syndicats socialiste et chrétien souhaitent remettre le débat à septembre; le syndicat socialiste veut élargir le débat à l'emploi en général et au financement de la sécurité sociale. Le gouvernement a cependant toujours exprimé son intention de s'atteler au débat avant les vacances parlementaires.

L'élargissement des discussions aux thèmes de la sécurité sociale et du financement alternatif ne risque-t-il pas d'alourdir le débat? Quel est le calendrier actuel? Quelle attitude la ministre adoptera-t-elle si tous les partenaires sociaux ne souhaitent pas respecter celui-ci? Comment se positionne la ministre par rapport à l'idée de lier la question de l'emploi en général et le financement de la sécurité sociale au débat sur la fin de carrière?

information zullen beschikken.

12.06 Talbia Belhouari (PS): Ik betreur dat u niet op mijn tweede vraag, betreffende de bredere problematiek van de migratiestromen, heeft geantwoord. Conventies afsluiten en richtlijnen goedkeuren is niet voldoende. Er moeten duurzame oplossingen worden gevonden om een herhaling van dergelijke feiten te voorkomen.

Anderzijds en gelet op het transversale karakter van dit probleem, zou deze denkoefening met uw collega van Buitenlandse Zaken én op het Europese niveau moeten worden gemaakt.

12.07 Marie Nagy (ECOLO): Het is best mogelijk dat de bepalingen van de Conventie van Genève in dit geval niet toepasselijk zijn, maar volgens mij kan de richtlijn op de tijdelijke bescherming een structurele oplossing voor dit probleem bieden.

Daarnaast maakt u er zich in uw antwoord nogal gemakkelijk van af. Ons land had zich er immers toe verbonden om de richtlijn tegen eind vorig jaar in Belgisch recht om te zetten, maar daar is tot heden nog niets van in huis gekomen.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de timing van het eindeloopbaandebat" (nr. P846)

13.01 Maggie De Block (VLD): Minister Tobback zei in de commissie voor de Sociale Zaken dat wat hem betreft een aantal beslissingen om budgettaire redenen kan worden verschoven naar het eindeloopbaandebat. De socialistische en de christelijke vakbond willen het debat uitstellen tot in september, de socialistische vakbond wil het debat uitbreiden met de tewerkstelling in het algemeen en de financiering van de sociale zekerheid. De regering was echter altijd van plan het debat voor het reces aan te vatten.

Zou het toevoegen van de financiering van de sociale zekerheid en de alternatieve financiering het debat niet erg verzwaren? Wat is de huidige timing? Welke houding zal de minister aannemen als niet alle sociale partners die willen volgen? Hoe staat de minister tegenover een koppeling van de algemene tewerkstellingsproblematiek en de financiering van de sociale zekerheid aan het eindeloopbaandebat?

13.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): A la demande des intéressés, je discute souvent avec chacun des partenaires sociaux séparément. Alors qu'auparavant ces discussions ne portaient que sur ce qui n'était pas possible, elles concernent à présent les alternatives et es partenaires sociaux formulent des propositions pour augmenter le taux d'activité.

Des voix s'élèvent en effet pour réclamer un élargissement du débat. Le gouvernement a dès lors décidé de prendre plusieurs mesures distinctes pour ne pas trop encombrer le débat sur la fin de carrière.

Les syndicats ont raison de demander de ne pas se limiter à la fin de carrière et de considérer plutôt la carrière dans son ensemble. En revanche, inclure le financement complet de la sécurité sociale dans le débat serait excessif.

En ce qui concerne le calendrier, j'espère que nous enregistrerons au moins une avancée avant les vacances parlementaires. Si suffisamment d'indicateurs montrent que nous aboutiront rapidement à un accord avec les partenaires sociaux, je ne vois pas d'inconvénient à mener à bien le débat quelques mois plus tard. Mais si ces indicateurs font défaut, le gouvernement devra trancher avant l'été.

13.03 Maggie De Block (VLD): Je me félicite de ce que la ministre maintienne le calendrier initial.

L'incident est clos.

14 Question de M. Koen T'Sijen à la ministre de l'Emploi sur "la sécurité des aires de jeux" (n° P847)

14.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): L'organisation des consommateurs Test Achats a examiné la sécurité des aires de jeu et des jeux en collaboration avec ses partenaires espagnols et portugais. Des 33 aires de jeu soumises à cette enquête, quatre ont obtenu un score insuffisant et dix un score moyen.

J'aimerais dès lors que la ministre me précise la manière dont la sécurité est contrôlée sur les aires de jeu et la fréquence des contrôles. Prend-elle des initiatives à l'égard des exploitants et en ce qui concerne les jeux proprement dits ? Les aires de jeu réellement dangereuses seront-elles fermées ?

13.02 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands): Ik zit regelmatig samen met de sociale partners – op hun verzoek met elk afzonderlijk. Waar het gesprek vroeger ging over wat allemaal niet kon, gaat het nu over alternatieven en krijg ik voorstellen van de sociale partners om de activiteitsgraad op te krikken.

Er gaan inderdaad stemmen op om het debat uit te breiden. Om het eindeloopbaandebat niet te overladden, heeft de regering daarom beslist om een aantal aparte maatregelen te nemen.

Niet alleen naar het einde van de loopbaan kijken maar de gehele carrière in ogenschouw te nemen, is een gerechtvaardigde vraag van de vakbonden, maar de volledige financiering van de sociale zekerheid in het debat opnemen, zou een te grote verzwaring betekenen.

Qua timing hoop ik voor het reces minstens een aanzet te hebben. Als er genoeg indicatoren zijn dat wij op korte termijn tot een akkoord kunnen komen met de sociale partners, is het voor mij geen probleem om het debat enkele maanden later tot een goed einde brengen. Zijn die indicatoren er niet, dan zal de regering nog voor de zomer zelf beslissingen nemen.

13.03 Maggie De Block (VLD): Ik ben blij dat de minister de oorspronkelijke agenda handhaaft.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de veiligheid van de speeltuinen" (nr. P847)

14.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): In samenwerking met haar Spaanse en Portugese partners heeft de consumentenorganisatie Test Aankoop de veiligheid van speeltuinen en speeltuigen onderzocht. Van de 33 geteste speeltuinen in ons land scoorden er vier onvoldoende en tien gematigd.

Daarom zou ik van de minister graag meer weten over de manier waarop de veiligheid van de speeltuinen wordt onderzocht en met welke frequentie dat gebeurt. Neemt de minister initiatieven ten aanzien van de uitbaters en de speelgoedproducten? Zullen de echt onveilige speeltuinen worden gesloten?

14.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Des contrôles sont effectués régulièrement sur les terrains de jeu. 428 contrôles ont eu lieu l'année dernière. La fréquence augmentera encore à l'approche de l'été.

Des contrôles peuvent également être réalisés si un terrain de jeu fait l'objet de plaintes concrètes. Les pouvoirs publics distribuent des brochures d'information gratuites afin d'attirer l'attention des parents et des exploitants sur la sécurité des aires de jeu. J'ai chargé la Commission de la protection des consommateurs d'organiser une concertation entre le secteur et tous les acteurs concernés.

Un terrain de jeu dangereux peut être fermé temporairement ou définitivement. Les inspecteurs peuvent également infliger des amendes spéciales. Tous les terrains de jeu que Test Achats a qualifiés de dangereux seront contrôlés prioritairement.

14.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Je me félicite de cette réponse.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Camille Dieu à la ministre de l'Emploi sur "la journée mondiale pour la sécurité et la santé au travail" (n° P848)

15.01 Camille Dieu (PS): Le 28 avril est consacré journée mondiale pour la sécurité et la santé sur les lieux de travail. Il s'agit de sensibiliser les partenaires concernés à promouvoir une culture du travail sûr et sain. Nos statistiques des accidents du travail surtout dans les secteurs de la construction, des transports ou de l'intérim ne sont pas bonnes; 37,5% des accidents se produisent dans des PME de moins de 50 travailleurs. Diverses mesures ont déjà été prises, comme le plan Pharaon. Comptez-vous pérenniser en Belgique la journée d'action du 28 avril? Où en est le « pharaomètre » qui doit permettre d'établir une cartographie systématique des accidents du travail?

15.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): Cette journée d'action sera pérennisée. En ce qui concerne le deuxième point, les bases légales pour le « pharaomètre » existent. Cela doit nous permettre de collecter toutes les données sur les accidents de travail, et d'observer, secteur par secteur, où se trouvent les mauvais élèves.

15.03 Camille Dieu (PS): Les travailleurs seront heureux d'apprendre que cette journée sera pérennisée. Je vous interrogerai à nouveau au

14.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Op regelmatige basis worden er controles op speelterreinen uitgevoerd. Vorig jaar vonden er 428 controles plaats. De frequentie zal nog toenemen nu de zomer in aantocht is.

Er kunnen ook controles worden uitgevoerd indien er concrete klachten over een speelterrein worden ontvangen. Om ouders en uitbaters attent te maken op de veiligheid van speeltuinen, worden er door de overheid gratis informatiebrochures verspreid. Ik heb de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten de opdracht gegeven overleg te organiseren tussen de sector en alle betrokkenen.

Een onveilig speelterrein kan tijdelijk of definitief worden gesloten. De inspecteurs kunnen ook bijzondere boetes opleggen. Alle speelterreinen die door *Test Aankoop* als onveilig werden bestempeld, zullen met prioriteit worden gecontroleerd.

14.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dit antwoord stemt me tevreden.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk over "de werelddag voor veiligheid en gezondheid op het werk" (nr. P848)

15.01 Camille Dieu (PS): 28 april is de werelddag voor veiligheid en gezondheid op het werk. De betrokken partners worden opgeroepen om een veilige en gezonde arbeidscultuur te promoten. België hoeft niet fier te zijn op zijn statistieken inzake arbeidsongevallen. Vooral in de bouw-, de transport- en de uitzendsector is het gevaarlijk werken. 37,5 procent van de ongevallen doen zich voor in KMO's met minder dan 50 werknemers. Er werden reeds diverse maatregelen genomen, waaronder het Faraoplan. Zal u de actiedag van 28 april in België een permanent karakter geven? Hoe staat het met de "Faraometer" op grond waarvan arbeidsongevallen systematisch in kaart kunnen worden gebracht?

15.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Die actiedag wordt inderdaad bestendigd. Wat het tweede punt betreft, werd inderdaad een wettelijke basis aan die "Faraometer" gegeven. Dat moet ons de mogelijkheid bieden om alle gegevens inzake de arbeidsongevallen te verzamelen en per sector uit te maken waar zich de slechte leerlingen bevinden.

15.03 Camille Dieu (PS): De werknemers zullen blij zijn te horen dat die actiedag wordt herhaald. Ik zal u opnieuw bevragen over de beoordeling ervan

sujet de l'évaluation et de la façon de mettre en œuvre les actions nécessaires.

en over de manier waarop de nodige acties kunnen worden ondernomen.

16 Ordre des travaux

Le président: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 avril 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- le projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (n°s 1014/1 à 10).
- le projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (n°s 1444/1 à 6).

16 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 april 2005, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (nrs 1014/1 tot 10).
- het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (nrs 1444/1 tot 6).

16.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le Président, je souhaite que vous sollicitiez l'avis du Conseil d'État au sujet du projet 1444 du gouvernement de prélever 13,07% sur les pécules de vacances des Communautés et des Régions. Le premier avis du Conseil d'État ne vous avait pas empêché de renvoyer, lorsque le projet était au Sénat, une seconde demande à laquelle le Conseil d'État avait refusé de donner suite, car il estimait que la Chambre n'était plus saisie de celui-ci. À présent elle l'est de nouveau, et un nouvel avis du Conseil d'État peut être demandé. C'est une question importante, qui concerne le financement des entités fédérées et la majorité nécessaire pour adopter ce projet.

16.01 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik zou u willen vragen het ontwerp 1444 van de regering dat ertoe strekt 13,07% van het vakantiegeld van de Gemeenschappen en Gewesten af te houden, aan de Raad van State voor te leggen om advies. Het feit dat de Raad van State al een eerste advies had uitgebracht, heeft u er ook niet van weerhouden een tweede verzoek om advies in te dienen toen het ontwerp bij de Senaat lag. De Raad van State is trouwens niet op dat tweede verzoek ingegaan, met het argument dat de tekst niet meer in behandeling was bij de Kamer. Nu buigt de Kamer zich echter opnieuw over het ontwerp, en kan de Raad van State dus ook opnieuw om advies gevraagd worden. Het gaat hier om een belangrijke kwestie, die betrekking heeft op de financiering van de deelgebieden en op de vraag welke meerderheid vereist is om dit ontwerp aan te nemen.

Le **président**: Je ne solliciterai pas de nouveau l'avis du Conseil d'État, car le rapport du Sénat indique que l'avis que j'avais demandé ne portait pas sur un conflit d'intérêt mais bien sur le point de savoir si cette majorité devait être réglée à la majorité spéciale ou à la majorité simple. Le Conseil d'État ne voit pas d'objection à ce que cette question soit réglée par une loi ordinaire.

De **voorzitter**: Ik weiger nogmaals het advies van de Raad van State te vragen want uit het Senaatsverslag blijkt dat het advies dat ik had gevraagd, niet over een belangenconflict ging, maar over de vraag of deze aangelegenheid met een bijzondere of met een gewone meerderheid diende te worden geregeld. De Raad van State heeft er geen bezwaar tegen dat deze kwestie met een gewone wet wordt geregeld.

16.02 Melchior Wathelet (cdH): Vous aviez déjà accepté de demander un second avis. Dans ce domaine, il faut agir avec prudence non seulement par souci de loyauté, mais également pour garantir la légitimité des décisions qui seront prises.

16.02 Melchior Wathelet (cdH): U was reeds bereid een tweede advies te vragen. Op dit terrein moeten we ons met de grootste omzichtigheid bewegen, niet alleen uit loyauté, maar ook om de wettelijkheid van de genomen beslissingen te waarborgen.

16.03 Le président : Je ne reviens pas sur ma décision.

16.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Je m'inscris dans le sens des propos tenus par M. Wathelet. J'ajoute l'argument du précédent qui va être créé : en refusant de nous aider à faire la clarté sur le cadre juridique, vous ne nous permettez pas de donner une réponse ferme. En commission, le ministre Vande Lanotte a défendu sa position en ce qui concerne le pécule de vacances et il a ouvert le débat en vue de prendre des mesures similaires concernant la prime de fin d'année. Je crains que ce genre de processus se reproduise indéfiniment dans les années qui viennent.

Le président: Je confirme ma décision.

Projets et propositions

17 **Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (1595/1-6)**
- Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1596/1-6)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 Dalila Douifi, rapporteur: Je ferai rapport simultanément sur le projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et sur le projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Les discussions générales et de fond sur les deux projets étaient intimement liées.

La proposition de Mmes Gerken et Creyf d'organiser des auditions à propos du projet de loi relatif aux produits gazeux, a été rejetée. Ce projet vise à transposer une directive du Parlement européen et du Conseil européen de juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant une directive de juin 1998.

16.03 Le président : Ik kom niet op mijn beslissing terug.

16.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik sluit me inhoudelijk aan bij wat de heer Wathelet heeft gezegd. Een bijkomend argument is dat er een precedent wordt geschapen. U weigert ons bij te staan in onze poging om meer duidelijkheid over het juridische kader te krijgen, waardoor u ons belet een duidelijk antwoord te geven. Minister Vande Lanotte heeft zijn standpunt over het vakantiegeld in de commissie verdedigd en hij heeft het debat opengetrokken om een gelijksoortige regeling voor de eindejaarspremie erdoor te krijgen. Ik vrees dat deze handelwijze in de komende jaren schering en inslag zal zijn.

De voorzitter: Ik blijf bij mijn beslissing.

Ontwerpen en voorstellen

17 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1595/1-6)
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1596/1-6)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Dalila Douifi , rapporteur: Ik zal een gecombineerd verslag uitbrengen over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. De algemene en de inhoudelijke bespreking van beide ontwerpen hadden veel met elkaar gemeen.

Het voorstel tot hoorzittingen van collega's Gerken en Creyf in verband met het wetsontwerp betreffende gasachtige producten werd verworpen. Dit ontwerp beoogt de omzetting van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Europese Raad van juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van een richtlijn van juni 1998.

Il comporte quatre aspects: la désignation d'un gestionnaire de réseaux, la séparation juridique, l'accès régulé des tiers au réseau et l'accélération du calendrier d'ouverture du marché du gaz. Le projet exécute en outre un certain nombre de dispositions contenues dans l'accord de gouvernement fédéral de juillet 2003. Sur ces points-là, le projet s'écarte de la directive européenne. Un mécanisme pluriannuel pour le transport est instauré, en lieu et place de la méthodologie tarifaire annuelle actuellement appliquée. Il est ainsi répondu aux exigences de prévisibilité et de stabilité imposées par la directive européenne.

Les missions dévolues aux autorités compétentes en matière de libéralisation du marché du gaz naturel, sont redéfinies. Une distinction est opérée entre les missions de préparation de la politique par l'administration et la mission de surveillance du fonctionnement du marché par le régulateur, la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG).

S'exprimant au nom du PS, Mme Lalieux a déclaré que son parti soutenait les deux projets de loi. Elle a souligné que tous deux introduisent des règles en matière de *corporate governance* pour les gestionnaires de réseau et comportent une meilleure réglementation dans le cadre du contrôle des différents acteurs actifs sur le marché de l'énergie. Les tâches de l'administration compétente et du régulateur, dont le rôle est à présent limité, seront clairement délimitées. Un système de tarifs pluriannuels pour le transport et la distribution de gaz et d'électricité sera introduit à la demande des distributeurs, ce qui se traduira selon Mme Lalieux par une prévisibilité des tarifs.

Elle déplore que la libéralisation n'ait pas encore donné lieu à une baisse des prix car des monopoles existent toujours. Elle demande des renseignements supplémentaires à propos de l'étude relative à la composition des tarifs d'énergie, réalisée par la CREG à la demande du gouvernement.

Au nom d'ECOLO, Mme Gerkens a déploré que la commission ne soit pas favorable aux auditions. Elle juge pourtant le secteur essentiel au niveau économique, social et environnemental. A ses yeux, le pouvoir d'achat des familles et la compétitivité des entreprises ont été négligés lors de l'élaboration de ces deux projets. Ils n'obligent pas le gouvernement à consulter la CREG sur un avant-projet de loi mais il lui paraît logique que le gouvernement recueille l'avis du régulateur en vue d'une modification importante des deux lois.

Het omvat vier aspecten: de aanwijzing van een netwerkbeheerders, de juridische scheiding, de gereguleerde toegang van derden tot het net en de versnelling van de openstelling van de gasmarkt. Bovendien voert het ontwerp een aantal bepalingen uit het federaal regeerakkoord van juli 2003 uit. Op die punten wijkt het ontwerp af van de Europese richtlijn. Er wordt een meerjarenmechanisme voor het vervoer ingesteld in de plaats van de huidige toegepaste jaarlijkse tariefmethodologie. Zo wordt tegemoetgekomen aan de vereisten inzake voorspelbaarheid en stabiliteit opgelegd door de Europese richtlijn.

De opdrachten toegekend aan de overheden, bevoegd voor de vrijmaking van de aardgasmarkt, worden opnieuw gedefinieerd. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen beleidsvoorbereiding door het bestuur en toezicht op de werking van de markt door de regulator, de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG).

Namens de PS-fractie zegt mevrouw Lalieux dat haar fractie positief staat tegenover beide wetsontwerpen. Zij wijst erop dat beide ontwerpen de corporate governance-regels invoeren voor de netbeheerders en een betere regeling bevatten inzake controle op de verschillende actoren van de energiemarkt. Er komt een duidelijkere taakverdeling tussen de bevoegde administratie en de regulator, die een kleinere rol krijgt. Op vraag van de distributeurs wordt een meerjarentariefsysteem voor het transport en de distributie van gas en elektriciteit ingevoerd, wat volgens mevrouw Lalieux moet zorgen voor de voorspelbaarheid van de tarieven.

Zij betreurt dat de liberalisering nog niet heeft geleid tot een daling van de prijzen, omdat er nog steeds monopolies bestaan. Zij vraagt meer informatie over de studie, die de regering besteld heeft bij de CREG inzake de samenstelling van de energietarieven.

Namens ECOLO betreurt mevrouw Gerkens dat de commissie geen hoorzittingen wenste. Het gaat volgens haar nochtans om een belangrijke sector op economisch, op sociaal vlak en op het vlak van milieu. Zij vindt dat bij de uitwerking weinig aandacht werd besteed aan de koopkracht van gezinnen en aan de concurrentiekracht van de ondernemingen. Beide wetsontwerpen verplichten de regering er niet toe de CREG te raadplegen over een voorontwerp van wet, maar volgens haar lijkt

het voor de hand te liggen dat de regering de regulator raadpleegt bij een aanzienlijke wijziging van beide wetten.

Mme Gerkens rappelle que le Conseil d'Etat a également recommandé de consulter la CREG. Elle regrette vivement que le gouvernement n'ait pas tenu compte de cet avis ni de celui du conseil général de la CREG. Selon Mme Gerkens, il est fort probable que certaines personnes, organismes, entreprises ou fédérations d'entreprises attaquent les projets de loi devant la Cour d'Arbitrage ou la Commission européenne, ce qui entraînerait beaucoup d'incertitude et d'instabilité et nuirait au bon fonctionnement du marché, à la croissance économique et à la bonne gestion du pays.

Mme Gerkens soutient que les marchés de l'électricité et du gaz nécessitent une forte régulation. En ce qui concerne la situation actuelle en Belgique, elle estime que le gouvernement a imposé à Elia une ouverture de son capital à des tiers et des règles sévères en matière de gouvernance d'entreprise, ce qui pour elle s'avérerait nécessaire.

Pour Mme Gerkens, les obligations de service public, les tarifs sociaux, le fonds social et le fonds Kyoto étaient aussi importants que la régulation. Elle est donc heureuse qu'ils n'aient pas été remis en cause dans les deux projets de loi. Elle constate que ce gouvernement ne suit pas la politique du précédent cabinet et qu'il abandonne la régulation.

Selon elle, les points essentiels des deux projets de loi sont le choix de tarifs pluriannuels et la méthodologie de l'approbation des tarifs. Plus les tarifs de transport sont élevés, plus les gestionnaires de réseau voient leurs recettes augmenter. Chaque actionnaire va essayer d'augmenter ces recettes en relevant les tarifs de transport, ce qui pourrait nuire au fonctionnement du marché. Pour elle, il incombe au législateur de trouver un équilibre entre l'intérêt général et l'intérêt des actionnaires.

Mme Gerkens souligne l'importance de la qualité de l'infrastructure, et se félicite du maintien de l'arrêté royal relatif à la structure tarifaire pour le projet concernant l'électricité. Il n'en est pas ainsi pour le projet concernant le gaz. Elle se demande si la CREG sera encore en mesure de contrôler les frais. Si tel n'est pas le cas, il ne peut plus être question de régulation. Mme Gerkens ne comprend pas quels peuvent être les avantages de l'instauration de tarifs pluriannuels. Les directives européennes ne l'imposent pas. Elle plaide en

Mevrouw Gerkens zegt dat de Raad van State ook de aanbeveling heeft gegeven de CREG te raadplegen. Zij betreurt het dat met dit advies, noch met het advies van de algemene raad van de CREG rekening werd gehouden. Volgens haar is de kans dan ook groot dat sommige personen, instellingen, ondernemingen of verenigingen de wetsontwerpen aanvechten voor het Arbitragehof of de Europese Commissie. Er zal hierdoor veel onzekerheid en instabiliteit zijn, wat nadelig is voor de goede werking van de markt, de economische groei en het goede bestuur van het land.

Mevrouw Gerkens stelt dat de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt een sterke regulering vereisen. Inzake de huidige toestand in België vindt ze dat de regering Elia ertoe verplicht zijn kapitaal open te stellen voor derden en strenge regels heeft opgelegd inzake corporate-government, wat zij noodzakelijk acht.

De openbare dienstverplichtingen, de sociale tarieven, het sociaal fonds en het Kyoto-fonds zijn voor mevrouw Gerkens even belangrijk als de regulering. Daarom is zij verheugd dat daaraan niet wordt geraakt in beide wetsontwerpen. Zij constateert dat deze regering ter zake het beleid van het vorige kabinet niet voortzet en dat zij afziet van reguleringen.

Volgens haar is de essentie van beide wetsontwerpen de keuze voor meerjarentarieven en de manier waarop die tarieven worden goedgekeurd. Hoe hoger de transmissietarieven liggen, hoe meer inkomsten de netbeheerders hebben. Elke aandeelhouder zal proberen de inkomsten te verhogen door de transmissietarieven op te trekken, wat nadelig is voor de werking van de markt. De wetgever heeft volgens haar de taak om een evenwicht te vinden tussen het algemeen belang en het belang van de aandeelhouders.

Mevrouw Gerkens wijst op het belang van goede infrastructuur en vindt het positief dat bij het ontwerp over elektriciteit het KB over de tariefstructuur gehandhaafd blijft. Bij het wetsontwerp over gas is dit niet zo. Zij vraagt zich af de CREG de kosten nog wel degelijk zal kunnen controleren. Als dat niet zo is, is er geen sprake meer van regulering. Zij ziet de voordelen niet van de instelling van meerjarentarieven, want de Europese richtlijnen leggen dit niet op. Ze pleit voor het behoud van de huidige regeling.

faveur du maintien du régime actuel.

Ensuite, elle commente le projet de loi relatif au gaz. Elle s'attarde sur quelques aspects du marché du gaz en Belgique et les règles de *corporate governance* chez Fluxys. Elle interroge le ministre sur l'évolution du marché belge de l'électricité. Elle craint que ce projet de loi ne sonne le glas de la régulation par la CREG, avec toutes les conséquences fâcheuses que cela pourrait entraîner pour les sociétés et les ménages. Il ne faut pas espérer qu'une concurrence saine et équitable ne s'installe, et le consommateur ne sera pas protégé par ce projet de loi, asocial aux yeux de Mme Gerkens.

M. Lano rejoint en partie les observations de Mme Gerkens. Il pense cependant qu'elle croit trop en la CREG. Un *benchmarking* concernant le prix doit porter sur le prix total de l'énergie. Une cotation en bourse d'Elia n'est pas possible sans capacité de transport. Le cours de l'action Fluxys n'est pas déterminé par la fixation du prix d'Elia mais par des facteurs externes. Le VLD souhaite achever la libéralisation du secteur de l'énergie.

M. Lano souligne l'avantage qui résulte de ce que le projet de loi opte pour la désignation de trois gestionnaires de réseau de gaz. Il est vrai que le mécanisme de tarif pluriannuel accroît la sécurité juridique, mais il faut être attentif à l'équilibre entre le gestionnaire de réseau et le consommateur. M. Lano examine ensuite les deux directives en matière d'électricité qui constituent le fondement du projet de loi.

La commission examine alors les éléments majeurs du projet de loi sur l'électricité. Le projet a davantage pour objectif d'assurer l'approvisionnement que de libéraliser le marché. Il insère également de nouvelles dispositions qui favorisent l'indépendance des gestionnaires de réseau. Le mécanisme de tarif pluriannuel favorise la sécurité juridique. A cet égard, une concertation avec les Régions est requise. Pour l'électricité, tout comme pour le gaz, il faut veiller à l'existence d'un équilibre entre le gestionnaire de réseau et le consommateur.

Mme Creyf retrace la genèse des projets. Le comité de direction de la CREG a, de sa propre initiative, rendu un avis auquel Elia et Fluxys ont réagi négativement. En novembre 2004, le conseil général de la CREG a rendu un avis sur l'avant-projet de la loi électricité qui, à ses yeux, ne répond pas aux exigences de la transposition de la directive européenne, de l'indépendance de l'opérateur et du contrôle indépendant. Le

Vervolgens becommentarieert ze het wetsontwerp over gas. Ze bespreekt enkele aspecten van de Belgische gasmarkt en de corporate governance bij Fluxys. Zij stelt de minister vragen over onder meer de evolutie van de Belgische elektriciteitsmarkt. Ze vreest dat dit wetsontwerp de regulering van de CREG zal beëindigen en dat dit nadelige gevolgen zal hebben voor de bedrijven en de gezinnen. Een gezonde en billijke concurrentie komt er niet en de consument wordt niet beschermd door dit volgens haar asociaal wetsontwerp.

De heer Lano sluit zich deels aan bij de bemerkingen van mevrouw Gerkens. Toch vindt hij dat ze te veel geloof hecht aan de CREG. *Benchmarking* over de prijs moet gaan over de totale energieprijis. Zonder transportcapaciteit mag Elia niet naar de beurs. Het koersaandeel van Fluxys wordt niet bepaald door de prijszetting van Elia, maar door externe factoren. De VLD wil de liberalisering van de energiemarkt verder voltooien.

De heer Lano haalt de voordelen aan van het feit dat het wetsontwerp opteert voor de aanstelling van drie gasnetbeheerders. Het meerjarentariefsysteem verhoogt weliswaar de rechtszekerheid, maar men moet waken over het evenwicht tussen netbeheerder en consument. Vervolgens bespreekt de heer Lano de twee elektriciteitsrichtlijnen die aan de basis liggen van het wetsontwerp.

Hierna bespreekt de commissie de belangrijkste elementen van het wetsontwerp over elektriciteit. Het ontwerp beoogt veeleer de verzekering van de bevoorrading dan de liberalisering van de markt. Het voert ook nieuwe bepalingen in die onafhankelijkheid van de netbeheerder bevorderen. Het meerjarentariefsysteem bevordert de rechtszekerheid. Hierover is overleg nodig met de Gewesten. Net als bij gas moet er ook bij elektriciteit worden gewaakt over het evenwicht tussen netbeheerder en consument.

Mevrouw Creyf schetst de ontstaansgeschiedenis van de ontwerpen. Het directiecomité van de CREG bracht op eigen initiatief een advies uit waarop Elia en Fluxys negatief reageerden. In november 2004 heeft de algemene raad van de CREG een advies uitgebracht over het voorontwerp van elektriciteitswet, die volgens haar niet beantwoordt aan de vereisten van de omzetting van de Europese richtlijn, de onafhankelijkheid van de

traitement des projets de loi s'est poursuivi au sein de groupes de travail intercabinets, sans concertation avec les Régions. Sp.a-spirit et le PS ont fait de l'obstruction en liant le projet au dossier C-Power. Le VLD était opposé à l'établissement d'un tel lien parce qu'il entraînerait une hausse du prix de l'électricité. M. Verwilghen n'étant pas en mesure d'annuler cette liaison, le dossier relatif à la réduction des charges sur l'énergie pour les entreprises y sera également lié. Le Conseil des ministres a approuvé le tarif dégressif pour les entreprises en janvier 2005. La proposition du ministre M. Verwilghen de ramener de 21 à 6% le taux de TVA sur l'électricité n'a cependant pas été acceptée. Les projets seront donc approuvés aux conditions dictées par les socialistes.

Mme Creyf estime que les projets sont trop taillés sur mesure pour Suez-Tractebel. La société civile est totalement absente du débat. Le projet limite les compétences de la CREG en matière de gaz et d'électricité. En outre, le Parlement est complètement mis hors-jeu. Les décisions importantes seront dorénavant prises par les fonctionnaires. Selon Mme Creyf, la participation et le contrôle démocratiques sont insuffisants.

Toujours selon Mme Creyf, la Région flamande ne peut être d'accord avec la disposition selon laquelle la concertation avec les Régions n'est pas obligatoire lors de la rédaction de l'étude prospective relative à l'approvisionnement en électricité. Une telle concertation favoriserait l'utilisation de sources d'énergie renouvelables. La CREG ne peut désormais plus intervenir qu'à titre consultatif alors qu'elle avait précédemment le droit de le faire proactivement.

Mme Creyf estime que le comité de « corporate governance » constitue une garantie insuffisante d'une indépendance pourtant nécessaire, a fortiori dans le secteur de l'électricité où 64 % des actions du gestionnaire du réseau de transmission sont détenus par Electrabel. En outre, selon elle, les dispositions prévues n'ont pas une teneur identique dans les deux projets et elle demande au ministre plus d'explications à ce sujet.

En matière de tarifs, le groupe CD&V préconise l'instauration d'un mécanisme tarifaire pluriannuel pour la transmission et la distribution en lieu et place de la méthodologie tarifaire annuelle qui est en vigueur actuellement. Les tensions entre la CREG et le gestionnaire de réseau diminueront à partir du moment où la fixation des tarifs sera plus stable, prévisible et transparente. Mais selon Mme

operator en onafhankelijke controle. De wetsontwerpen werden in interkabinettenwerkgroepen verder behandeld zonder overleg met de Gewesten. Sp.a, Spirit en PS hielden het ontwerp tegen door een koppeling aan het C-Power-dossier. De VLD was tegen de koppeling omdat dit de elektriciteitsprijzen zou doen stijgen. Omdat minister Verwilghen de koppeling niet ongedaan kan maken, wordt het dossier van de lastenverlaging op energie voor bedrijven er mee aan gekoppeld. De Ministerraad keurde het degressief tarief voor bedrijven goed in januari 2005. Het voorstel van minister Verwilghen om de BTW op elektriciteit van 21 naar 6 procent te verlagen haalde het echter niet. De ontwerpen worden dus onder de voorwaarden van de socialisten goedgekeurd.

Mevrouw Creyf vindt dat de ontwerpen te veel op maat van Suez-Tractebel geschreven zijn. Het middenveld wordt in het debat totaal genegeerd. Het ontwerp perkt de bevoegdheden van de CREG op het vlak van gas en elektriciteit in. Tevens wordt het Parlement geheel buitenspel gezet. De belangrijke beslissingen worden voortaan genomen door ambtenaren. Er bestaat, volgens mevrouw Creyf, te weinig democratische inspraak en controle.

Nog volgens mevrouw Creyf kan het Vlaams Gewest er niet mee akkoord gaan dat er bij de opstelling van de prospectieve studie over de elektriciteitsbevoorrading geen verplichting bestaat om te overleggen met de Gewesten. Zo'n overleg bevordert het gebruik van hernieuwbare energiebronnen. De CREG kan voortaan enkel nog adviserend optreden, terwijl ze vroeger ook proactief kon optreden.

Mevrouw Creyf vindt dat het corporate governance comité een onvoldoende garantie vormt voor de noodzakelijke onafhankelijkheid, zeker in de elektriciteitssector waar nog 64 procent van de aandelen van de transmissienetwerkbeheerder in handen is van Electrabel. Bovendien worden volgens haar de bepalingen niet op dezelfde wijze ingevuld in beide ontwerpen en ze vraagt de minister meer uitleg daarover.

Inzake de tarieven is de CD&V-fractie voorstander van de invoering van een meerjarentariefmechanisme voor de transmissie en de distributie in plaats van de huidige jaarlijkse tariefmethodologie. De spanning tussen de CREG en de netbeheerder zal afnemen door meer stabiliteit, voorspelbaarheid en transparantie in de tariefstelling, maar er blijft volgens mevrouw Creyf

Creyf, un contrôle intermédiaire reste une nécessité. steeds tussentijdse controle nodig.

Mme Creyf exprime des doutes quant au fait que ces deux projets de loi favoriseront la libéralisation du marché. Les gestionnaires de réseau obtiennent de nombreuses libertés et ont la possibilité de facturer toute une série de coûts, le contrôle est affaibli et les consommateurs devront payer davantage.

Mme De Meyer a expliqué le point de vue de son parti. Pour ce dernier, l'essentiel est que la libéralisation entraîne une diminution des prix. Dans ce cadre, il faut favoriser un fonctionnement optimal du marché, afin que le risque de domination du marché disparaisse, et opérer une séparation juridique entre le gestionnaire de réseau, les fournisseurs et les consommateurs et un système d'obligations de service public. Mme De Meyer a demandé au ministre si ces projets de loi ne s'opposaient pas à l'accord de gouvernement et s'est informée des mesures qu'il prendrait en faveur des défavorisés qui éprouvent déjà de grosses difficultés à payer leur facture d'énergie et devront aussi verser prochainement une indemnité fixe.

Mevrouw Creyf betwijfelt of deze wetsontwerpen de vrije marktwerking zullen bevorderen. De netbeheerders krijgen veel ruimte en kunnen allerlei kosten aanrekenen, de controle wordt verzwakt en consumenten zullen meer betalen.

Mevrouw De Meyer licht de standpunten van haar fractie toe. Het belangrijkste voor haar partij is dat de liberalisering leidt tot lagere tarieven. Daarbij moet de aandacht vooral gaan naar een optimaal werkende markt zodat het risico van marktdominantie verdwijnt, een juridische scheiding tussen de netbeheerder, de leveranciers en de consumenten en een systeem van openbare dienstverplichtingen. Mevrouw De Meyer vraagt de minister of deze wetsontwerpen niet strijdig zijn met het regeerakkoord en informeerde wat de minister zou doen voor de kansarmen die nu al moeilijk hun energiefactuur kunnen betalen en binnenkort ook een vaste vergoeding zullen moeten betalen.

17.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Est-il habituel de lire le rapport presque mot à mot ? Ne faudrait-il pas plutôt en faire une synthèse ?

17.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Is het de gewoonte dat een verslag bijna letterlijk wordt voorgelezen? Moet er niet eerder een synthese worden naar voren gebracht?

Le **président**: J'interviens rarement dans ce cadre, mais je conseille au rapporteur d'abréger son rapport.

De **voorzitter**: Wat dat betreft kom ik zelden tussen, maar ik zou de verslaggeefster nu zeker niet afraden het wat bondiger en vlugger te doen.

17.03 Tony Van Parys (CD&V): J'apprécie ce rapport particulièrement détaillé mais en ce qui nous concerne, le rapporteur peut s'en tenir aux points essentiels.

17.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb waardering voor het bijzonder gedetailleerd verslag, maar voor ons mag de verslaggever zich beperken tot enkele essentiële discussiepunten.

17.04 Pierre Lano (VLD): Je suis d'accord avec M Van Parys mais il aurait également pu faire une observation analogue la semaine dernière lors du très long rapport de M Deseyn relatif au secteur des télécommunications.

17.04 Pierre Lano (VLD): Ik ga akkoord met de heer Van Parys, maar hij had dit ook vorige week mogen opmerken bij het urenlange verslag van de heer Deseyn inzake de telecomunicatiesector.

17.05 Dalila Douifi (sp.a-spirit): J'écourterai mon rapport, mais je pensais que tous les éléments de ces projets importants devaient être évoqués pour permettre de voter en connaissance de cause tout à l'heure.

17.05 Dalila Douifi, rapporteur: Ik zal mijn verslag inkorten, maar ik dacht dat alle elementen van deze belangrijke ontwerpen moesten worden aangebracht om straks met kennis van zaken te kunnen stemmen.

Je tiens néanmoins à informer la Chambre des préoccupations de M. Tant. Il a demandé que les avis et décisions des juridictions, en particulier du Conseil d'Etat, soient respectés. Il a souligné que la Belgique ne peut pas se permettre l'annulation

Toch wil ik de Kamer de bekommernis van de heer Tant niet onthouden. Hij vroeg respect voor de adviezen en uitspraken van de rechtscolleges, in het bijzonder van de Raad van State. Hij benadrukte dat België het zich niet kan veroorloven

partielle de la législation relative à l'énergie par la Cour d'arbitrage.

En ce qui concerne la discussion des articles, des amendements et des votes, je me réfère au rapport écrit. Il en va de même pour le deuxième projet de loi. (*Applaudissements*)

Le **président**: Je tiens à rappeler que l'article 44 § 6 du Règlement me permet d'inviter le rapporteur à conclure lorsque j'estime que la Chambre est suffisamment informée. Le sujet qui nous occupe est néanmoins délicat. Les rapporteurs peuvent donner lecture du rapport. Lorsqu'il existe un rapport écrit, le rapporteur doit le commenter sans aucune intervention personnelle. Un rapport plus détaillé à la Chambre n'est indiqué qu'en l'absence d'un rapport écrit.

17.06 Simonne Creyf (CD&V): La commission compétente n'a pu consacrer que deux demi-jours à ces importants projets de loi. Nous n'avons même pas pu organiser un demi-jour d'audition avec quelques opérateurs du secteur du gaz et de l'électricité, alors que le gouvernement a lui-même disposé de quasiment une année pour approuver les deux projets. Les groupes sp.a-spirit et PS ont en effet freiné les projets de loi parce qu'ils souhaitaient les joindre au dossier C-Power. Ils voulaient des garanties qu'Elia finance le coût du câble marin à hauteur de 5 millions d'euros par an, pendant 3 ans, pour transférer l'énergie éolienne de la mer à la terre. Ils voulaient par ailleurs qu'Elia soit obligé d'acheter des certificats d'électricité verte sur la concession domaniale en mer du Nord au prix minimum de 120 euros pièce.

Le 20 juillet 2004, le gouvernement a approuvé deux projets de loi connexes, mais les projets relatifs au gaz et à l'électricité n'ont pas été approuvés par le Conseil des ministres avant le 21 janvier 2005. Ensuite, il a fallu à tout prix qu'ils franchissent le plus rapidement possible le cap du Parlement.

Dès le début, le compromis a jeté une ombre sur les discussions en commission. Si Mme Lalieux dénonce le fait que la libéralisation n'a jusqu'à présent pas fait baisser les prix, elle se refuse à comprendre que ce sont précisément les présents projets de loi qui feront grimper les frais de transport et le prix pour le consommateur. Il est étonnant que les socialistes ne semblent guère se soucier du prix de l'énergie que les sociétés et les ménages auront à payer.

Le gouvernement se résout à accepter de courir le risque d'une augmentation des tarifs du gaz et de

dat delen van de energiewetgeving zouden worden nietig verklaard door het Arbitragehof.

Voor de artikelsgewijze bespreking, de amendementen en de stemmingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Dat geldt ook voor het tweede wetsontwerp. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Ik wil erop wijzen dat ik overeenkomstig artikel 44 § 6 van het Reglement het verslag kan doen afronden, wanneer ik de Kamer voldoende geïnformeerd acht. Dit ligt echter gevoelig. De verslaggevers mogen het verslag voorlezen. Wanneer er een schriftelijk verslag is moet de verslaggever het becommentariëren zonder eigen inbreng. Alleen bij een uitsluitend mondeling verslag is een uitgebreider rapportering aangewezen.

17.06 Simonne Creyf (CD&V): De bevoegde commissie heeft amper twee halve dagen aan deze belangrijke wetsontwerpen kunnen besteden. Een halve dag hoorzittingen met enkele operatoren uit de gas- en elektriciteitssector werd ons niet eens toegestaan, alhoewel de regering er zelf bijna een jaar over deed om haar fiat te geven aan beide ontwerpen. De fracties van sp.a-spirit en PS hielden immers de wetsontwerpen tegen door een koppeling aan het C-Power-dossier. Zij wilden garanties voor een financiering door Elia van de zeekabel om windenergie van zee naar land te brengen: vijf miljoen euro gedurende drie jaar. Bovendien vroegen zij Elia te verplichten om groenestroomcertificaten op de domeinconcessie in de Noordzee aan te kopen tegen een minimumprijs van 120 euro per stuk.

Op 20 juli 2004 keurde de regering twee aanverwante wetsontwerpen goed, maar de ontwerpen op gas en elektriciteit werden pas in de Ministerraad van 21 januari 2005 aanvaard. Daarna moesten ze zo snel mogelijk door het Parlement worden gejaagd.

Van in het begin woog het compromis op de discussies in de commissie. Collega Lalieux klaagt wel aan dat de liberalisering nog niet leidde tot prijsdalingen, maar ze blijft blind voor het feit dat precies deze wetsontwerpen de transmissiekosten en de prijs voor de consument zullen doen stijgen. Het is verrassend dat de socialistes zich niet bekommeren over de energieprijzen die de gezinnen en bedrijven zullen moeten betalen.

Het risico dat de tarieven voor gas en elektriciteit zullen stijgen, wordt zomaar aanvaard. Steve

l'électricité. Steve Stevaert s'en prend volontiers à certains intérêts qui relèvent d'une sorte d'ordre établi dans le secteur de la santé mais il ne souffle mot d'intérêts pourtant de même nature dans le secteur énergétique.

Les nombreuses interférences entre la Flandre et l'Etat fédéral font qu'il est nécessaire de conclure des compromis qui impliquent que chacune des parties fasse des concessions dans tel dossier pour obtenir ce qu'elle souhaite dans tel autre. Et le présent projet est aussi imprégné de cette philosophie du compromis.

La cotation en Bourse d'Elia est une bonne chose pour Electrabel et Suez. Les communes attendent aussi de récupérer une partie de leur dividende immatériel. Les gestionnaires de réseau sont également satisfaits du présent projet qui est taillé à leur mesure. Le seul absent dans ce dossier, c'est le consommateur. Dans le présent projet de loi, les intérêts des opérateurs sont bien défendus mais la société civile est totalement ignorée. Le seul endroit où les consommateurs, petits et gros, sont représentés, c'est le conseil général de la CREG qui voit ses compétences se réduire comme une peau de chagrin. Aussi ne faut-il pas s'étonner si les réactions négatives émanent précisément des consommateurs. Test-Achats aussi bien que le conseil général craignent une hausse des tarifs de transmission du gaz et de l'électricité.

Les consommateurs n'ont pas encore perçu les effets de la libéralisation du marché. Pour les entreprises, l'énergie est devenue un poste très lourd de dépenses, rendu par surcroît imprévisible à la suite de diverses mesures fédérales et régionales. Dans un marché caractérisé par de puissants opérateurs et un régulateur faible, le fonctionnement du marché n'induit pas une baisse des prix et ce seront les consommateurs qui écoperont.

Les gestionnaires des réseaux Fluxys et Elia ne sont pas des simples sociétés anonymes, mais des entreprises qui ont obtenu des autorités publiques un monopole légal sur une infrastructure de réseau d'intérêt général et économique, assorti d'obligations légales. Ces monopoles appartiennent pourtant au secteur privé et sont en outre des filiales du groupe français Suez.

Le contrôle est essentiel pour éviter que les intérêts d'une entreprise étrangère priment les intérêts stratégiques de la Belgique. Il faut pour cela un régulateur puissant, mais ces projets ont précisément affaibli la CREG. Nous sommes d'accord pour dire que les compétences des

Stevaert trekt graag van leer tegen de gevestigde belangen in de gezondheidssector, maar zwijgt als vermoord over die in de energiesector.

Door de vele interferenties tussen het Vlaamse en het federale niveau moeten er compromissen gesloten worden waarbij elke partij in het ene dossier toegeeft om in het andere dossier zijn slag thuis te halen. Ook dit ontwerp draagt daar de sporen van.

De beursgang van Elia is een goede zaak voor Electrabel en Suez. Ook de gemeenten wachten erop om een deel van hun immaterieel dividend te recupereren. Ook de netbeheerders zijn gelukkig met dit ontwerp, dat op hun lijf geschreven is. De enige die in dit verhaal ontbreekt is de consument. Het wetsontwerp verdedigt goed de belangen van de operatoren, maar negeert het middenveld volledig. De enige plaats waar de grote en kleine gebruikers vertegenwoordigd zijn is de algemene raad van de CREG, die zijn bevoegdheden ziet afnemen. Het is dan ook niet verwonderlijk dat het precies vanuit de hoek van de gebruikers is dat de negatieve reacties komen. Zowel Test-Aankoop als de algemene raad vrezen dat de transmissietarieven voor gas en elektriciteit zullen stijgen.

De gebruiker heeft nog niet veel gemerkt van de liberalisering van de markt. Voor de bedrijven is energie een zware post geworden, die bovendien door verschillende federale en regionale maatregelen onvoorspelbaar geworden is. In een markt met sterke operatoren en een zwakke regulator zal de marktwerking niet voor een prijsdaling zorgen en betaalt de gebruiker het gelag.

De netbeheerders Fluxys en Elia zijn geen gewone NV's, maar ondernemingen die van de overheid een wettelijk monopolie hebben gekregen over een netwerkinfrastructuur van algemeen en economisch belang, met bijhorende wettelijke verplichtingen. Maar die monopolies zijn in privé-handen en bovendien dochterbedrijven van het Franse Suez.

Om te vermijden dat de Belgische strategische belangen ondergeschikt zouden raken aan de belangen van een buitenlands bedrijf, is controle essentieel. Daartoe is een sterke regulator nodig, maar de CREG komt juist verzwakt uit deze ontwerpen. We zijn het ermee eens dat de

différentes parties doivent être délimitées en fonction de leur *core business* et qu'en d'autres termes, la Direction générale Energie et le politique peuvent également jouer un rôle. Deux conditions doivent toutefois être réunies: la Direction générale et le Conseil de la concurrence doivent être à même d'accomplir leur mission faute de moyens et de savoir-faire; la CREG doit pouvoir exercer sa compétence en ce qui concerne l'organisation des marchés et les tarifs. Or, cette compétence tarifaire se trouve réduite.

Un nouveau mode de financement des gestionnaires de réseau a été instauré, notamment par le biais de la méthode du revenu total comprenant une marge bénéficiaire équitable. Le Roi détermine les règles, de sorte que la CREG ne peut plus intervenir en cas de frais inutiles ou exubérants. En définitive, c'est le consommateur qui paiera. La nouvelle méthode est moins transparente que l'ancienne méthode Cost Plus et comporte davantage de risques pour les utilisateurs. C'est ce qui ressort également d'une étude de la CREG qui dispose que le gestionnaire peut accroître sa marge bénéficiaire en travaillant plus efficacement, mais également en économisant sur la prestation de services. Si le gouvernement fixe le revenu total et la marge bénéficiaire équitable, on peut imaginer qu'il ne soit pas exclu qu'il subisse des pressions.

Dans le revenu total, il est aussi tenu compte des amortissements. Mme De Meyer a fait observer à juste titre qu'ainsi, les consommateurs risquent de payer deux fois. Pourtant, nos amendements sur ce point ont été rejetés. Et nous courons un autre risque: les consommateurs pourraient fort bien écoper pour les services d'appoint sous-traités à un prix situé au-dessus du prix du marché. Bref, la méthode des coûts totaux comporte trop de risques. Mais notre amendement visant à en revenir à l'ancien système a été rejeté.

En commission, les Membres ont débattu de la question de savoir ce qu'il conviendra de faire s'il y a un solde positif pour les gestionnaires de réseau. L'amendement de M. Wathelet, qui visait à partager en trois ce surplus et à l'utiliser pour réaliser une baisse des tarifs, une provision pour investissements et un dividende pour les actionnaires, a été rejeté, ce qui est incompréhensible car il tendait à équilibrer les intérêts de l'actionariat et ceux des consommateurs.

Le projet comporte aussi, et on peut s'en réjouir, des dispositions qui limitent au maximum le risque encouru par les gestionnaires mais, en revanche, il

bevoegdheden van eenieder afgebakend moeten worden in lijn met wat hun *core business* is en dat met andere woorden ook de Algemene Directie Energie en de politiek een rol kunnen spelen. Daarvoor zijn er echter twee voorwaarden: de Algemene Directie en de Dienst voor Mededinging moeten hun taak kunnen vervullen, wat zij op dit ogenblik niet kunnen door een gebrek aan middelen en knowhow; de CREG moet haar bevoegdheid kunnen uitoefenen op het gebied van marktordening en tariefbevoegdheid. Precies die tariefbevoegdheid wordt nu afgebouwd.

Nieuw is de manier waarop de netbeheerders gefinancierd worden, namelijk via de methode van het totaal inkomen dat een billijke winstmarge bevat. De Koning bepaalt de regels, zodat de CREG niet meer kan optreden tegen onnodige of exuberante kosten. Uiteindelijk zal de consument hiervoor opdraaien. De nieuwe methode is minder transparant dan de vroegere cost-plus-methode en houdt voor de gebruikers meer risico's in. Dit blijkt ook uit een studie van de CREG, die stelt dat de beheerder zijn winstmarge kan vergroten door efficiënter te gaan werken, maar ook door te besparen op dienstverlening. Als de regering het totaal inkomen en de billijke winstmarge bepaalt, kan men zich wel voorstellen dat druk op de regering niet uitgesloten is.

Bij het totaal inkomen wordt ook rekening gehouden met de afschrijvingen. Terecht merkte mevrouw De Meyer op dat de gebruiker daardoor tweemaal riskeert te betalen. Toch werden onze amendementen hierover weggestemd. Het gevaar bestaat ook dat de gebruiker opdraait voor ondersteunende diensten die worden uitbesteed aan een prijs die boven de marktprijs ligt. Kortom, de methode van de totale kosten houdt te veel risico's in. Ons amendement om terug te keren naar het oude systeem werd echter verworpen.

In de commissie was er discussie over wat er moet gebeuren als er een positief saldo ontstaat voor de netbeheerders. Het amendement van de heer Wathelet, dat ertoe strekte dit overschot in drie te verdelen en te gebruiken voor een tariefdaling, een reservering voor investeringen en een dividend voor de aandeelhouders, werd weggestemd, wat onbegrijpelijk is, want het streefde een evenwicht na tussen de belangen van de aandeelhouders en die van de consument.

Terecht bevat het ontwerp bepalingen die het risico voor de beheerders zo klein mogelijk houden, maar er staat bitter weinig bepalingen in die de belangen

contient très peu de dispositions qui protègent les intérêts des consommateurs. Des amendements qui tentaient de rétablir cet équilibre ont été rejetés.

Le CD&V soutient les tarifs pluriannuels parce qu'ils sont essentiels pour l'entrée en bourse d'Elia et rendent la tarification plus transparente et plus stable. Je regrette toutefois l'absence d'une structure tarifaire.

Les principes de *corporate governance* sont appliqués différemment dans la loi sur le gaz et dans la loi sur l'électricité, une différence que le ministre n'a pas pu expliquer.

Les Régions ont été tenue autant que possible à l'écart de ce dossier. L'étude prospective ne peut être soumise aux Régions que pour avis. La Flandre estime que l'étude doit être débattue avec les Régions, vu l'importance de la politique énergétique régionale.

Nous estimons qu'une étude prospective sur l'approvisionnement en électricité est un concept trop vague et lui préférons un plan indicatif. Notre amendement dans ce sens a été rejeté mais le ministre nous a néanmoins promis un débat parlementaire. Nous voulons un plan indicatif avec une option politique sans équivoque pour la capacité de production qui doit être installée. Nous avons besoin d'une nouvelle capacité et c'est pourquoi les investisseurs doivent offrir un cadre clair. Je pense que nous devrions rouvrir le débat sur notre approvisionnement énergétique, sur l'énergie écologique et sur l'énergie nucléaire.

Nous nous abstiendrons lors du vote parce que nous doutons que ces propositions de loi soient de nature à favoriser le bon fonctionnement du marché et à induire une baisse des tarifs.

Enfin, je voudrais attirer votre attention sur la piètre qualité juridique des textes – le service Juridique de la Chambre a émis plus de cent observations –, ce qui pourrait entraîner des conséquences fâcheuses devant la cour d'Arbitrage. (*Applaudissements*)

17.07 Melchior Wathelet (cdH): L'accord de gouvernement mentionnait dans ses objectifs le renforcement des missions de la CREG et la clarification des rôles entre les différents acteurs du marché. Les dispositions législatives belges répondent déjà en grande partie aux exigences de la directive. Ce projet de loi présente deux autres objectifs : établir des tarifs pluriannuels, ce qui nous semble une bonne chose, et transférer des tâches de la CREG vers l'administration de l'énergie, ce qui risque de se faire au détriment de la qualité de

van de gebruiker beschermen. Amendementen die het evenwicht trachtten te herstellen, werden verworpen.

CD&V staat achter de meerjarentarieven omdat ze essentieel zijn voor de beursgang van Elia en omdat de tarifiering er transparanter en stabiel door wordt. Jammer is wel dat er geen tariefstructuur is.

De principes van de *corporate governance* worden anders toegepast in de gaswet dan in de elektriciteitswet, een verschil dat de minister niet kon verklaren.

De Gewesten zijn zo veel mogelijk buiten deze zaak gehouden. De prospectieve studie kan slechts ter advies aan de Gewesten worden voorgelegd. Vlaanderen meent dat de studie moet worden besproken met de Gewesten, gezien het belang ervan voor de regionale energiepolitiek.

Wij vinden een prospectieve studie over de elektriciteitsbevoorrading te vaag en verkiezen een indicatief plan. Ons amendement in die zin werd weggestemd, maar de minister beloofde wel een parlementair debat. Wij willen een indicatief plan met een duidelijke beleidskeuze voor het productievermogen dat moet worden geïnstalleerd. Wij hebben nieuwe capaciteit nodig en moeten investeerders daarom een duidelijk kader bieden. Ik denk dat wij het debat over de energiebevoorrading, over groene energie en over kernenergie opnieuw moeten openen.

Omdat wij betwijfelen dat deze wetsvoorstellen de marktwerking zullen bevorderen en de tarieven zullen doen dalen, zullen wij ons bij de stemming onthouden.

Tot slot wijs ik op de bedenkelijke juridische kwaliteit van de teksten – de juridische dienst van de Kamer heeft meer dan honderd opmerkingen gemaakt – wat tot vervelende consequenties zou kunnen leiden bij het Arbitragehof. (*Applaus*)

17.07 Melchior Wathelet (cdH): Het regeerakkoord beoogde onder meer de CREG meer bevoegdheden te geven en de diverse marktpelers duidelijke taken toe te bedelen. De Belgische wetgeving beantwoordt reeds in grote mate aan de vereisten van de richtlijn. Met dit wetsontwerp willen we twee andere doelstellingen bereiken: de vastlegging van meerjarentarieven, wat ons een goede zaak lijkt te zijn, en de overdracht van sommige opdrachten van de CREG naar de Administratie voor de energie, wat de

la régulation. Le marché de l'électricité et du gaz ne concerne pas uniquement le gestionnaire du réseau de transport et ses actionnaires, mais également les consommateurs, à savoir les entreprises et les ménages.

Nous sommes intervenus de façon constructive en commission. Trois points sont à souligner. Premièrement nous avons voulu améliorer les textes. Nous avons regretté que les incitations financières ne soient pas dépendantes du type de production. Nous aurions souhaité que l'on prenne en compte davantage l'évolution de la productivité dans le secteur. Deuxièmement, nous avons voulu garantir l'indépendance du régulateur au moment où l'on redéfinit ses tâches. Nous n'avons pas jugé les réponses du ministre satisfaisantes à cet égard.

En revanche, nous sommes heureux de l'octroi à la CREG d'une capacité de proposition et non simplement d'avis comme prévu au départ. Troisièmement, les dispositions de ce projet doivent bénéficier à l'ensemble des acteurs présents sur le marché. A cet effet, nous n'inventons rien, mais demandons que l'on se réfère à ce qui a été prévu lors de l'extension du terminal de Zeebrugge.

La lecture de la presse, notamment flamande, laisse supposer que le consommateur paie déjà peut-être trop. Et on sait combien le poste «énergie» atteint des proportions importantes dans les budgets de chacun.

17.08 Pierre Lano (VLD)(en français) : Vous vous référez sans doute au rapport Mac Kinsey ?

Le message de M. Wathelet est plus constructif que celui de Mme Creyf, mais la politique relative à l'énergie est comme un lourd navire-citerne qui ne peut changer de cap du jour au lendemain. Si les prix sont trop élevés, la problématique doit être envisagée dans une perspective historique. La politique des prix a été dominée pendant longtemps par des intercommunales mixtes, où siégeaient des mandataires de tous poils.

17.09 Melchior Wathelet (cdH) : C'est pour cela que notre amendement était constructif car, bien sûr, il fallait que ces investissements soient récompensés. Mais on ne peut oublier le troisième intervenant qu'est le consommateur. Voilà pourquoi nous avons voulu baliser le terrain. Et indiquer que, lorsqu'il s'agira de répartir les *boni*, on devra garder en tête les trois composantes que sont les actionnaires, les investisseurs et les clients.

kwaliteit van de regulering wel eens zou kunnen aantasten. De gas- en elektriciteitsmarkt beperkt zich niet tot de transmissienetbeheerder en zijn aandeelhouders, maar omvat tevens de gebruikers, namelijk de bedrijven en de gezinnen.

We hebben in de commissie constructief werk geleverd. We willen de aandacht op drie punten vestigen. Ten eerste hebben we de teksten willen bijschaven. We betreurden dat de financiële prikkels los stonden van de productiewijze. We hadden liever gezien dat er meer rekening wordt gehouden met de evolutie van de productiviteit binnen de sector. Ten tweede, in het kader van de herdefiniëring van de taken van de CREG hebben we er voor willen zorgen dat de regulator voldoende autonomie verwerft. We zijn enigszins teleurgesteld over de antwoorden die de minister terzake heeft gegeven.

Aan de andere kant zijn wij blij dat de CREG nu ook zelf voorstellen kan doen en niet langer een louter adviserende rol speelt, zoals aanvankelijk was bepaald. Ten derde moeten de bepalingen van dit ontwerp alle actoren op de markt ten goede komen. Daartoe vinden wij niets nieuws uit maar vragen wij dat men zich laat inspireren door de maatregelen waarin bij de uitbreiding van de terminal in Zeebrugge werd voorzien.

Als men de pers, en dan vooral de Vlaamse, mag geloven, betaalt de consument misschien nu al te veel. Iedereen weet trouwens dat de uitgaven voor "energie" een grote hap uit het gezinsbudget nemen.

17.08 Pierre Lano (VLD) (Frans) : U verwijst ongetwijfeld naar het Mc Kinsey-verslag?

De boodschap van de heer Wathelet is constructiever dan die van mevrouw Creyf, maar de energiepolitiek is als een logge tanker en kan niet op één dag van koers veranderen. Als de prijzen te hoog zijn, moet men dat in een historisch perspectief zien. De prijzenpolitiek werd lang gedomineerd door gemengde intercommunales, en daarin zaten mandatarissen van allerlei pluimage.

17.09 Melchior Wathelet (cdH) : Daarom was ons amendement ook een constructief amendement, want die investeringen moeten natuurlijk gecompenseerd worden. We mogen evenwel ook die derde speler op de markt niet over het hoofd zien: de consument zelf. Daarom hebben wij het terrein willen afbakenen, en duidelijk willen aangeven dat er bij de verdeling van de *boni* rekening zal moeten worden gehouden met drie

actionnaires, les investisseurs et les clients.

componenten, zijnde de aandeelhouders, de investeerders en de klanten.

Nous avons, par ailleurs, dénoncé cette dérive du législateur qui semble accorder davantage d'importance à la rentabilité du réseau qu'à son fonctionnement optimal (*Applaudissements*).

De wetgever vliegt ons inziens uit de bocht door klaarblijkelijk meer belang te hechten aan de rentabiliteit van het netwerk dan aan het optimale functioneren ervan. (*Applaus*)

17.10 Pierre Lano (VLD): Selon une récente étude menée par McKinsey, les avantages de la libéralisation ne jouent pas encore pleinement et le gain d'efficacité peut encore être amélioré en ce qui concerne la transmission et la distribution. Le bureau McKinsey estime également que le régulateur doit être plus indépendant et que le mécanisme du 'cost-plus' doit laisser plus de marge pour l'amélioration de l'efficacité et pour l'économie de coûts.

17.10 Pierre Lano (VLD): In een recente studie zegt McKinsey dat de voordelen van de liberalisering nog niet ten volle spelen en dat er nog efficiëntiewinst kan worden geboekt bij de transmissie en distributie. De regulator moet volgens McKinsey onafhankelijker zijn en het cost-plus-mechanisme moet meer ruimte bieden voor efficiëntieverbetering en kostenbesparingen.

Bien des améliorations restent donc possibles, mais ces projets de loi constituent toutefois une avancée dans la libéralisation du marché de l'énergie.

Er kan dus nog heel wat verbeteren, maar toch betekenen deze wetsontwerpen een stap voorwaarts voor de liberalisering van de energiemarkt.

Le gouvernement propose trois gestionnaires de réseaux pour le marché du gaz. Ce système présente l'avantage que la péréquation paritaire est maintenue. L'indépendance des gestionnaires doit être garantie. L'Etat conserve sa *golden share* dans les parts des gestionnaires, bien que ce ne soit pas nécessaire.

De regering stelt drie netbeheerders aan voor de gasector. Dit systeem heeft als voordeel dat de paritaire perequatie behouden blijft. De onafhankelijkheid van de beheerders moet worden verzekerd. De Staat behoudt haar *golden share* in de aandelen van de beheerders, hoewel dat niet noodzakelijk is.

La nouvelle méthodologie tarifaire augmente la sécurité juridique et se traduit par une simplification pour le gestionnaire et les autorités. Il faut fixer les tarifs en s'efforçant de maintenir l'équilibre entre les intérêts des gestionnaires de réseau et ceux du consommateur. Je pense en ce qui me concerne que le *benchmarking* et la concurrence internationale feront baisser les prix.

De nieuwe tarifaire methodologie verhoogt de rechtszekerheid en brengt een vereenvoudiging voor de beheerder en de overheid. Het vastleggen van deze tarieven wordt een evenwichtsoefening tussen de belangen van de netbeheerders en de consument. Persoonlijk denk ik dat *benchmarking* en internationale concurrentie de prijzen zullen doen dalen.

Le développement d'une nouvelle infrastructure et l'augmentation de la capacité de l'infrastructure existante sont indispensables. Le gaz jouera un rôle important dans notre approvisionnement en énergie dans le futur. L'approvisionnement en gaz doit dès lors être garanti par le biais d'un plan indicatif.

De ontwikkeling van nieuwe infrastructuur en het verhogen van de capaciteit van de bestaande infrastructuur is noodzakelijk. Gas zal belangrijk zijn voor onze toekomstige energievoorziening. De gasbevoorrading moet dan ook worden verzekerd via een indicatief plan.

L'objectif final est d'arriver à un marché du gaz compétitif où prime l'intérêt du consommateur. Cet intérêt suppose davantage que des prix bas et suppose une sécurité d'approvisionnement, un service de qualité et un réseau sûr.

Het uiteindelijke doel is om een competitieve gasmarkt te bekomen waarin het belang van de consument primeert. Dat belang betekent meer dan alleen maar lage prijzen, het gaat ook over bevoorradingszekerheid, een kwalitatieve service en een veilig netwerk.

L'objectif principal du projet de loi relatif au secteur de l'électricité est d'assurer l'approvisionnement.

Het wetsontwerp over de elektriciteitssector heeft vooral tot doel om de bevoorrading te verzekeren.

Les conditions d'accès à l'adjudication de nouvelles activités y sont liées. Il faut augmenter l'indépendance des gestionnaires de réseau. On peut se demander si les principes appliqués jusqu'à présent ont échoué. Doit-il y avoir une séparation stricte entre les producteurs et les gestionnaires de réseau ? Dans tous les cas, nous progressons dans la bonne direction.

Je me réjouis de l'instauration de tarifs pluriannuels qui favoriseront la sécurité juridique et la libéralisation. Les prix doivent permettre au gestionnaire de réseau de continuer à y investir et doivent être suffisamment bas pour pouvoir faire face à la concurrence internationale. Le mécanisme cost-plus est-il suffisant pour assurer cela ?

Notre parti votera en faveur des deux projets de loi.
(*Applaudissements*)

17.11 Muriel Gerkens (ECOLO) : Les deux projets que nous examinons sont la preuve que le gouvernement renonce à réguler les marchés du gaz et de l'électricité. Les consommateurs et les entreprises n'auront qu'à puiser dans leur portefeuille ! Nous en revenons à la situation d'avant 1999, lorsque les opérateurs du gaz et de l'électricité définissaient eux-mêmes leurs tarifs, avec la complicité des intercommunales. Le régulateur indépendant, qui avait permis une diminution des tarifs simultanément à une augmentation des actions d'Electrabel et de Distrigaz, sera mis de côté.

Ces deux projets représentent une menace pour le pouvoir d'achat des ménages et la position concurrentielle des entreprises. Ils témoignent également d'un abandon du politique face à l'acteur dominant du marché belge de l'énergie, Electrabel, qui en est le véritable bénéficiaire.

Les directives européennes qui sont à la source des deux projets ne privilégiaient aucunement l'orientation prise aujourd'hui par le gouvernement. Elles introduisaient des mécanismes de régulation de ces marchés, de manière à ce que les règles de la concurrence et les obligations de fourniture soient respectées.

Pour parvenir à garantir le principe de non-discrimination, une concurrence effective et un fonctionnement efficace, les marchés du gaz et de l'électricité doivent faire l'objet d'une régulation accrue, étant donné leurs caractéristiques spécifiques, qui présentent de plus grands risques d'abus de position dominante. Ces risques sont

De tolérances pour conditions avant de l'adjudication de nouvelles activités y sont liées. Il faut augmenter l'indépendance des gestionnaires de réseau. On peut se demander si les principes appliqués jusqu'à présent ont échoué. Doit-il y avoir une séparation stricte entre les producteurs et les gestionnaires de réseau ? Dans tous les cas, nous progressons dans la bonne direction.

Het instellen van meerjarentarieven is een goede zaak en dient de rechtszekerheid en de liberalisering. De tarieven moeten de netbeheerder toestaan om te blijven investeren in het netwerk en moeten laag genoeg zijn om het hoofd te kunnen bieden aan internationale concurrentie. Is het cost-plus-mechanisme voldoende om dat te verzekeren?

Onze fractie zal beide wetsontwerpen goedkeuren.
(*Applaus*)

17.11 Muriel Gerkens (ECOLO): Uit de twee ontwerpen die ter tafel liggen, valt af te leiden dat de regering de gas- en elektriciteitsmarkt niet langer wenst te reguleren. Voor de verbruikers en de bedrijven zit er niets anders op dan in hun geldbeugel te tasten! In feite gaan we terug naar de toestand zoals we die vóór 1999 kenden, toen de gas- en elektriciteitsoperatoren zelf hun tarieven bepaalden en de intercommunales dat oogluikend toestonden. De onafhankelijke regulator, die de tarieven deed dalen en de waarde van de aandelen van Electrabel en Distrigas deed stijgen, wordt nu aan de kant gezet.

Deze ontwerpen vormen een bedreiging voor de koopkracht van de gezinnen en de concurrentiepositie van de bedrijven. Zij tonen ook aan dat de beleidsmakers vrij spel laten aan Electrabel, dat de Belgische energiemarkt domineert en in feite het meest baat heeft bij de nieuwe bepalingen.

De Europese richtlijnen die aan de oorsprong van de twee ontwerpen liggen, gaven geenszins de voorkeur aan de weg die de regering vandaag is ingeslagen. Zij voerden mechanismen in om die markten te reguleren, opdat de concurrentieregels en de leveringsverplichtingen zouden worden nagekomen.

Om ervoor te zorgen dat het non-discriminatiebeginsel wordt nageleefd, om op de gas- en de elektriciteitsmarkt een echte concurrentie tot stand te brengen en om die markt doeltreffend te laten werken, moeten we regulerend optreden. Door de specificiteit van die markt is het risico dat een bepaald bedrijf een dominante

d'autant plus importants en Belgique qu'un opérateur historique domine toute la chaîne du secteur de l'électricité.

Le précédent gouvernement avait suivi cette logique de régulation en instituant la CREG et en désignant un gestionnaire de réseau, qui s'est vu imposer de rigoureuses règles de gouvernance d'entreprise. Il s'agissait d'une approche volontariste de bonne régulation.

Les Verts, qui faisaient partie du précédent gouvernement, ont démenti leur réputation d'obsédés de la réglementation qui empêchent les entreprises de se développer. Sous la législature passée, les opérateurs du gaz et de l'électricité en Belgique ont présenté des résultats en hausse, illustrant une bonne santé, une régulation bénéfique. L'organisation des deux marchés n'a pas eu d'effets négatifs sur les opérateurs. La CREG a eu une approche de régulateur pragmatique qui fut bénéfique pour tous. Restreindre ses compétences repose sur une pure volonté de dérégulation et non sur une analyse objective.

Les deux projets soumettent le contrôle des coûts, des tarifs et des bénéfices à des conflits d'intérêts. Le gouvernement, en arrêtant les règles de méthodologie que doit respecter la CREG, rabote l'indépendance de celle-ci d'une manière contraire au droit communautaire.

C'est le gouvernement qui va être amené à définir la rentabilité des intercommunales. La pression du monde politique sur le gouvernement va être énorme. La capacité de contrôle du Parlement est illusoire, vu le grand nombre de parlementaires qui siègent également dans des intercommunales. Nous nous trouvons ainsi confrontés à un conflit d'intérêts dont le prix risque d'être payé par les entreprises et les citoyens.

De la même manière, la CREG n'aura plus le contrôle de la nature et de l'ampleur des coûts des gestionnaires de réseaux. Le Conseil de la concurrence, qui le remplacera, n'est pas un organe aussi efficace, parce qu'il n'intervient qu'a posteriori. Il faut accepter que des coûts, même excessifs, soient appliqués avant qu'il y ait contrôle.

Un point litigieux des projets est le choix des tarifs pluriannuels. Il peut permettre de rencontrer les objectifs de stabilité des coûts et des tarifs. Néanmoins, cela ne fera qu'aggraver les effets des difficultés que je viens de mettre en évidence concernant le manque de contrôle, l'impossibilité de fixer de manière indépendante des marges

marktpositie gaat innemen immers vrij groot, temeer daar in België een historische operator de hele keten van de elektriciteitssector domineert.

In die reguleringslogica richtte de vorige regering de CREG op en wees ze een netwerkbeheerder aan, aan wie strenge regels inzake corporate government werden opgelegd. Met die voluntaristische aanpak beoogde ze een goede regulering.

De groenen, die deel uitmaakten van de vorige regering, werden vaak van bedrijfsonvriendelijke reglementitis beschuldigd. Die reputatie hebben ze gelogenstraft. Tijdens de vorige regeerperiode gingen de resultaten van de gas- en de elektriciteitsoperatoren de hoogte in, wat erop wees dat ze in goeden doen waren en dat de regulering hen wel bekwam. De organisatie van beide markten had geen negatieve gevolgen voor de operatoren. De CREG stelde zich op als een pragmatische regulator, een houding waar alle partijen wel bij vaarden. Haar bevoegdheden willen inkrimpen wordt enkel door een wil tot deregulering ingegeven en berust niet op een objectieve analyse.

Door deze ontwerpen zullen belangenconflicten ontstaan over het toezicht op de kosten, de tarieven en de winsten. De regels die de regering de CREG oplegt, doen afbreuk aan haar onafhankelijkheid, wat strijdig is met het Europees recht.

De regering zal de rentabiliteit van de intercommunales moeten bepalen. De druk van de politiek op de regering zal enorm zijn. De controle door het Parlement is een lachertje, gezien het grote aantal parlementsleden dat ook een zijte heeft in een intercommunale. Dit is een belangenconflict waarvan de bedrijven en de burgers het gelag dreigen te betalen.

Tegelijk zal de CREG de aard en de hoegrootheid van de kosten van de netwerkbeheerders niet langer kunnen controleren. De Raad voor de mededinging, die deze bevoegdheid van de CREG zal overnemen, is niet zo efficiënt, omdat hij pas achteraf optreedt. De kosten, hoe overdreven hoog ook, zullen dus eerst aangerekend worden voor er sprake is van controle.

Een strijdpunt in de ontwerpen is de keuze voor meerjarentarieven. Daarmee kan gezorgd worden voor stabiele kosten en tarieven. Alleen zullen gevolgen van de problemen die ik net vermeld heb inzake het gebrek aan controle, de onmogelijkheid om in alle onafhankelijkheid billijke winstmarges vast te stellen, redelijke kosten te begroten of

bénéficiaires considérées comme équitables, d'estimer des coûts raisonnables ou de refuser des coûts excessifs. Fixer les tarifs pour plusieurs années consécutives mènera à une augmentation durable des tarifs.

Une autre faiblesse concerne l'accès de la CREG à l'information. Celle-ci devra motiver chacune de ses demandes d'information pour que les données lui soient transmises. Cela handicapera sa fonction de contrôle.

Parmi les chantiers de politique énergétique que vous avez laissés en rade depuis deux ans, seuls 1.200 MW ont été mis aux enchères, ce qui, selon l'étude du London Economics, est clairement insuffisant ; 4 à 5.000 MW devraient idéalement être concernés pour sortir du monopole de l'opérateur historique.

De même, la décision de 2003, selon laquelle Elia ne pouvait plus tenir compte de contrats historiques lors de l'allocation de la capacité d'importation d'électricité, n'a pas été respectée. Malgré la nécessité de transparence dans ce secteur, le ministre a refusé de me donner les chiffres que je lui demandais à ce propos.

Le médiateur des plaintes en matière d'électricité et de gaz, pour lequel la base légale et les arrêtés royaux étaient prêts dès 2003, reste inexistant, les gouvernements fédéral et fédérés ne parvenant pas à collaborer pour concrétiser ce projet.

Le ministre de l'énergie ne fixe pas, après avis de la CREG, les tarifs de l'électricité et du gaz pour les clients captifs en Wallonie et à Bruxelles, alors que la loi du 20 mars 2003 lui en donne les moyens et alors que les tarifs de transport et de distribution ont diminué de plusieurs dizaines de pourcent. Les consommateurs ne profitent donc pas du fait qu'Electrabel paye moins à Elia et aux gestionnaires des réseaux de distribution.

Ce gouvernement n'a mis d'énergie que dans le renflouement des caisses des communes flamandes et le Parlement a même modifié la loi spéciale de financement pour aider les communes flamandes. Le ministre libéral flamand a abusé de sa position politique dans ce dossier.

Enfin, suite à l'étude du London Economics, le conseil général de la CREG, composé de représentants de la FEB, des syndicats, des ONG

buitensporige kosten te verwerpen, zich nog scherper doen gevoelen. Het vastleggen van tarieven voor opeenvolgende jaren zal een blijvende stijging van die tarieven in de hand werken.

Een ander manco is de toegang tot informatie voor de CREG. De CREG zal voortaan elke informatieaanvraag moeten motiveren, anders krijgt ze die gegevens niet. Dat zal de controlefunctie van de CREG bemoeilijken.

Al twee jaar lang moddert de regering maar wat aan met haar energiebeleid. Tot nu toe werd amper 1.200 MW geveild, wat volgens de studie van het adviesbureau London Economics ruim onvoldoende is. Om het monopolie van de historische operator te doorbreken zou er idealiter een productiecapaciteit van 4.000 à 5.000 MW in veiling gebracht moeten worden.

De in 2003 genomen beslissing om Elia niet langer toe te staan rekening te houden met de historische contracten bij de toewijzing van de invoercapaciteit voor elektriciteit werd niet gerespecteerd. Hoewel een grotere transparantie absoluut noodzakelijk is in die sector, weigerde de minister mij de gevraagde cijfers te geven.

De ombudsman die de klachten over elektriciteit en gas moet behandelen, voor wiens aanstelling de wettelijke grondslag en de koninklijke besluiten al in 2003 klaar waren, is er nog altijd niet. De federale regering en de regeringen van de deelgebieden slagen er kennelijk niet in de handen ineen te slaan om hier werk van te maken.

De minister van Energie kan na advies van de CREG de elektriciteits- en gastarieven voor de gebonden afnemers in Wallonië en Brussel vastleggen, maar hij doet dit niet. Nochtans geeft de wet van 20 maart 2003 hem daartoe de mogelijkheid en zijn de transport- en distributietarieven met tientallen percenten gedaald. Het feit dat Electrabel minder aan Elia en de distributienetbeheerders moet betalen heeft dus geen positieve gevolgen voor de verbruikers.

Het was er deze regering alleen maar om te doen de financiële toestand van de Vlaamse gemeenten aan te zuiveren en het Parlement heeft zelfs de bijzondere financieringswet gewijzigd om de Vlaamse gemeenten bij te springen. De Vlaamse liberale minister heeft in dit dossier zijn machtspositie misbruikt.

Naar aanleiding van de studie van London Economics stelt de algemene raad van de CREG (die is samengesteld uit vertegenwoordigers van

environnementales, des consommateurs et des opérateurs du secteur, constate que malgré les performances du parc de production, les prix sont trop élevés car on ne répercute pas les baisses de tarif de transport et de distribution de ces dernières années. Monsieur le Ministre, c'était à vous de le faire.

Ce conseil recommande que tout acteur du marché pour qui la production, la fourniture ou le *trading* d'électricité constituent une activité substantielle réduise sa part dans l'actionnariat à un niveau inférieur à la minorité de blocage, ainsi que le renforcement de la crédibilité des règles de *corporate governance*. Ce n'est pas du tout à cela qu'aboutit le projet.

Les projets que nous votons aujourd'hui ne tiennent pas compte non plus de différentes recommandations du conseil, notamment la mise aux enchères des capacités virtuelles de production ou l'ouverture du marché aux nouveaux acteurs.

Ecolo votera contre ces projets dans lesquels les libéraux lâchent les patrons, les socialistes lâchent les syndicats et les consommateurs et ONG comptent « pour du beurre ».

17.12 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Pour une large part, les deux projets transposent des directives européennes. Il était temps puisque la Cour européenne de Justice peut imposer une astreinte à partir de la fin mai 2005. L'an dernier, la Belgique a été condamnée à treize reprises pour ne pas avoir transposé les règles en temps opportun. Même les actionnaires principaux d'Elia, d'Electrabel et de la SPE demandent avec insistance qu'il soit procédé à la transposition car ils souhaitent faire entrer Elia en bourse avant les vacances d'été.

Le gouvernement ajoute deux éléments à ces projets : un mécanisme de tarif pluriannuel et une nouvelle répartition des tâches entre l'administration et le régulateur. Chacun s'accorde pour dire que le mécanisme du tarif pluriannuel constitue une amélioration parce qu'il offre plus de sûreté pour le producteur et le consommateur. Cependant, cette nouvelle répartition des tâches pose un problème. Le ministre a déclaré en commission qu'il ne demandait pas l'avis de la CREG parce qu'il n'y est pas tenu. De plus, ces avis ne lui ont pas laissé de bons souvenirs. La nouvelle répartition des tâches entre l'administration et le régulateur est dès lors le résultat d'accords politiques entre les partis de la majorité. Le gouvernement a retenu l'option où la

het VBO, de vakbonden, NGO's die actief zijn op het gebied van het leefmilieu, de verbruikers en de operatoren uit de sector) vast dat ondanks de goede prestaties van het productiepark de prijzen veel te hoog zijn omdat men de daling van de transmissie- en distributietarieven van de jongste jaren niet doorberekent. Mijnheer de minister, u had dit moeten doen.

De raad van de CREG dringt erop aan dat alle markspelers voor wie de productie, de levering of de *trading* van elektriciteit een belangrijke activiteit vormen, hun aandelen terugbrengen tot onder de blokkeringsminderheid en dat de regels van *corporate governance* geloofwaardiger worden gemaakt. Het ontwerp haalt geen enkele van die doelstellingen.

De ontwerpen waarover wij vandaag stemmen, houden evenmin rekening met de diverse aanbevelingen van de raad, met name de veiling van de virtuele productiecapaciteit of de opening van de markt voor nieuwe actoren.

Ecolo zal tegen deze ontwerpen stemmen, waarin de liberalen de patroons laten vallen, de socialisten de vakbonden in de steek laten en de verbruikers en de NGO's er voor spek en bonen bijzitten.

17.12 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): De twee ontwerpen zijn grotendeels een omzetting van Europese richtlijnen. De omzetting komt niets te vroeg, want het Europees Hof van Justitie kan vanaf eind mei 2005 een dwangsom opleggen. België werd vorig jaar dertien keer veroordeeld omdat regels niet tijdig werden omgezet. Ook de hoofdaandeelhouders van Elia, Electrabel en SPE, dringen aan op een omzetting, want zij willen met Elia voor de zomervakantie naar de beurs.

De regering voegt twee zaken toe in deze ontwerpen: een meerjarentariefsysteem en een nieuwe taakverdeling tussen de administratie en de regulator. Iedereen is het erover eens dat het meerjarentariefsysteem een verbetering inhoudt, want het biedt meer zekerheid voor producent en consument. Er rijst echter een probleem met de nieuwe taakverdeling. De minister verklaarde in de commissie dat hij geen advies vroeg aan de CREG omdat dit niet verplicht was. Hij heeft bovendien geen goede ervaringen met haar adviezen. De nieuwe taakverdeling tussen administratie en regulator is dan ook het gevolg van politieke afspraken tussen de meerderheidspartijen. De regering kiest ervoor dat de CREG enkel nog kan adviseren en niet meer proactief voorstellen kan

CREG ne peut plus rendre que des avis, sans plus formuler de propositions pro-actives.

Les gestionnaires de réseau se voient offrir une trop grande liberté, ce qui met en péril le contrôle de l'intérêt général. En outre, le ministre a indiqué en commission que l'administration et le conseil de la concurrence ne sont pas prêts à assumer leur nouvelle mission. Par conséquent, les craintes de l'opposition quant au fait que les gestionnaires de réseau auront plus de pouvoir qu'avant ne sont pas tout à fait sans fondement.

Les présents projets de loi résultent d'un marchandage politique. Les partis socialistes accroissent leur mainmise sur le secteur énergétique et peuvent commencer à procéder à leurs nominations politiques dans l'administration et la gestion du réseau. La revendication du sp.a portant sur une liaison de ce dossier-ci au dossier C-Power n'est pas fortuite car la limbourgeoise Interelectra et la liégeoise Socofe sont actionnaires dans C-Power.

Ces projets ne servent pas l'intérêt général, le contrôle indépendant sur les gestionnaires de réseau Elia et Fluxis diminue et l'on institue une immixtion politique forte sur le marché énergétique. C'est la raison pour laquelle le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote.

17.13 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Les deux projets constituent une transposition des directives européennes. Au niveau du marché du gaz et de l'électricité, ils constituent un point d'arrivée et un point de départ. Ils représentent l'aboutissement de la première vague de libéralisation qui a démarré en 1999 et qui poursuivait les objectifs suivants : la réalisation d'un marché interne du gaz et de l'électricité, l'assurance d'une sécurité d'approvisionnement, le respect des obligations européennes et internationales en matière d'environnement et le renforcement de la compétitivité des entreprises européennes. Nous sommes à présent à l'entrée de la seconde phase.

La Belgique continue à privilégier la carte de la libéralisation. Les deux projets sont basés sur des expériences passées. L'Europe nous invite à réaliser de nouveaux objectifs, elle nous demande de garantir des conditions de concurrence équitables au niveau de la production, de réduire les risques de domination du marché, de garantir des tarifs non discriminatoires et de protéger les droits des petits consommateurs vulnérables.

Nous devons mettre les objectifs rapidement en

formuleren.

De netbeheerders krijgen een te grote vrijheid waardoor de controle van het algemeen belang in de verdrinking geraakt. De minister gaf in de commissie bovendien aan dat de administratie en de Raad voor Mededinging niet klaar zijn voor hun nieuwe taak. De vrees van de oppositie dat de netbeheerders meer macht krijgen is bijgevolg niet onterecht.

De wetsontwerpen zijn het resultaat van een politieke koehandel. De socialistische partijen vergroten hun greep op de energiesector en kunnen starten met politieke benoemingen bij de administratie en het netbeheer. De eis van de sp.a van een koppeling aan het C-Powerdossier is geen toeval, want het Limburgse Interelectra en het Luikse Socofe zijn aandeelhouder bij C-Power.

Deze ontwerpen dienen het algemeen belang niet, de onafhankelijke controle op de netwerkbeheerders Elia en Fluxys vermindert en men creëert een verregaande politieke inmenging in de energiemarkt. Daarom onthoudt het Vlaams Belang zich bij de stemming.

17.13 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Beide ontwerpen zijn om een omzetting van Europese richtlijnen. Op het vlak van de gas- en elektriciteitsmarkt vormen zij tegelijk een eind- en een beginpunt. Ze zijn het sluitstuk van de eerste liberaliseringsgolf die startte in 1999 en die bepaalde doelstellingen wou realiseren: de totstandkoming van een interne markt voor gas en elektriciteit, het garanderen van de bevoorradingszekerheid, het respecteren van internationale en Europese milieuverplichtingen en het verzekeren van de concurrentiepositie van de Europese ondernemingen. Nu staan we aan de poort van de tweede fase.

België blijft de kaart van de liberalisering trekken. De twee ontwerpen zijn gebaseerd op eerdere ervaringen. Europa vraagt dat we aantal nieuwe doelstellingen realiseren, namelijk gelijke concurrentie op het niveau van productie waarborgen, het risico van marktdominantie beperken, niet-discriminerende tarieven garanderen en de kwetsbare eindafnemer beschermen.

We moeten de doelstellingen dringend hard maken.

œuvre car la Belgique a déjà été condamnée. Elle s'expose à des astreintes en cas de non-transposition pour le 16 mai 2005. La Belgique opte pour une libéralisation du marché. Il faudra encore adapter le cadre législatif afin qu'Elia puisse être cotée en bourse. Nous essayons également de faire aboutir les objectifs de la déclaration de politique fédérale de juillet 2003, en prenant, par exemple, des mesures supplémentaires pour augmenter la liquidité du marché. Nous avons déjà signé différents accords. Nous aurions préféré que la CREG se trouve dans une situation comparable à celle de l'IBPT mais la situation du secteur de l'énergie n'est pas comparable à celle des télécommunications.

Par leurs avis, les régulateurs continuent à jouer un rôle, les Régions y sont associées et le rôle du gestionnaire de réseau est essentiel ; c'est pourquoi nous adoptons des mesures relatives à la corporate governance et à l'indépendance des conseils et des comités.

A long terme, les tarifs pluriannuels offrent une plus grande sécurité aux fournisseurs ainsi qu'aux consommateurs. Ils entraîneront certainement une augmentation des investissements.

Le rôle des régulateurs se limite à la régulation conformément à l'avis rendu par le Conseil d'Etat. D'autre part, nous créons aussi un contrôle ex ante et un contrôle ex post. Je prends note de la suggestion selon laquelle le Conseil de la Concurrence devrait également intervenir au moins au niveau des régulateurs.

(En français) S'agissant du projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, il vise à transposer en droit belge la directive européenne du 26 juin 2003, abrogeant dès lors la directive datée du 22 juin 1998. Les dispositions relatives à la transposition concernent notamment la désignation de gestionnaire de réseaux, la séparation juridique, l'accès régulé des tiers au réseau ainsi que l'accélération du calendrier d'ouverture du marché du gaz.

Je n'exposerai pas ici les distinctions existantes entre le marché du gaz et celui de l'électricité mais j'invite le Parlement à voter rapidement la transposition de ces deux textes en vue d'inscrire la Belgique dans la continuation de la libéralisation du marché de l'énergie.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

België is immers reeds veroordeeld. Indien de omzetting niet gebeurt voor 16 mei 2005, bestaat het gevaar van een dwangsom. België kiest voor een vrijmaking van de markt. Het wetgevend kader moet worden aangepast opdat Elia naar de beurs kan. We proberen ook de doelstellingen uit de federale beleidsverklaring van juli 2003 gestalte te geven, zoals extra maatregelen om de liquiditeit van de markt te vergroten. We hebben een reeks afspraken gemaakt. We hadden liever gehad dat de CREG in de situatie het BIPT zat, maar er bestaat niet zoiets als een GSM in de energiesector.

De regulatoren spelen met hun advies een blijvende rol, de Gewesten zijn erbij betrokken en de rol van de netbeheerder is belangrijk; daarom nemen we maatregelen met betrekking tot de *corporate governance* en de onafhankelijkheid van de raden en de comités.

De meerjarentarieven bieden meer zekerheid op langere termijn aan de leveranciers, maar ook aan de consumenten. Ze zullen zeker tot meer investeringen leiden.

De rol van de regulatoren werd beperkt tot het reguleren, overeenkomstig het advies van de Raad van State. Anderzijds is er wel een controle ex ante en een controle ex post ingebouwd. Ik noteer de suggestie dat de Raad voor de Mededinging ook op het niveau van de regulatoren zou moeten functioneren.

(Frans) Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen strekt ertoe de Europese richtlijn van 26 juni 2003, die de richtlijn van 22 juni 1998 opheft, in Belgisch recht om te zetten. De bepalingen inzake die omzetting hebben met name betrekking op de aanwijzing van netwerkbeheerders, de juridische scheiding, de gereguleerde toegang van derden tot het net en de versnelling van het tijdschema voor de openstelling van de gasmarkt.

Ik zal hier niet over het onderscheid tussen de gas- en de elektriciteitsmarkt in detail treden, maar ik verzoek het parlement snel de omzetting van die twee teksten goed te keuren, opdat België niet achterop zou hinken bij de verdere vrijmaking van de energiemarkt.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1595/6. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1595/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1595/6. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1595/6)

Le projet de loi compte 42 articles.

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 42 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 42 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1596/6. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1596/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1596/6. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1596/6)

Le projet de loi compte 28 articles.

Het wetsontwerp telt 28 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 28 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 28 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La séance est levée à 18h.22. Prochaine séance ce jeudi 28 avril 2005 à 18h.30.

De vergadering wordt gesloten om 18.22 uur. Volgende vergadering donderdag 28 april 2005 om 18.30 uur.